



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE  
BETREKKINGEN

**mercredi**

**woensdag**

**19-10-2005**

**19-10-2005**

**Matin**

**Voormiddag**

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
<a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a>	<a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a>
e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a>	e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a>

## SOMMAIRE

Question de M. Mohammed Boukourna au ministre de la Coopération au Développement sur "la coopération au développement belge en Palestine" (n° 7884) 1

*Orateurs:* **Mohammed Boukourna, Armand De Decker**, ministre de la Coopération au Développement

Question de M. Jacques Chabot au ministre de la Coopération au Développement sur "les activités de la Société belge d'investissement pour les pays en développement" (n° 8027) 4

*Orateurs:* **Jacques Chabot, Armand De Decker**, ministre de la Coopération au Développement

Questions jointes de - Mme Nathalie Muylle au ministre de la Coopération au Développement sur "le service volontaire pour les jeunes" (n° 8176) 6

- Mme Zoé Genot au ministre de la Coopération au Développement sur "le service volontaire pour les jeunes" (n° 8567) 6

- Mme Brigitte Wiaux au ministre de la Coopération au Développement sur "l'instauration d'un service civil volontaire" (n° 8572) 6

*Orateurs:* **Nathalie Muylle, Brigitte Wiaux, Zoé Genot, Armand De Decker**, ministre de la Coopération au Développement

Questions jointes de - M. Mohammed Boukourna au ministre de la Coopération au Développement sur "la famine au Niger qui menace l'ensemble du Sahel" (n° 8202) 12

- Mme Hilde Vautmans au ministre de la Coopération au Développement sur "la famine en Afrique" (n° 8385) 12

- M. Francis Van den Eynde au ministre de la Coopération au Développement sur "la famine au Niger" (n° 8581) 12

*Orateurs:* **Mohammed Boukourna, Francis Van den Eynde, Armand De Decker**, ministre de la Coopération au Développement, **Hervé Hasquin, Hilde Vautmans**

Questions jointes de - M. Patrick Moriau au ministre de la Coopération au Développement sur "la dernière réunion du Comité de développement de la Banque Mondiale et du FMI" (n° 8216) 23

- Mme Zoé Genot au ministre de la Coopération au Développement sur "les réunions relatives à l'annulation de la dette, tenues au FMI et à la Banque Mondiale" (n° 8568) 23

*Orateurs:* **Patrick Moriau, Zoé Genot, Armand De Decker**, ministre de la Coopération au Développement

## INHOUD

Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de Belgische ontwikkelingssamenwerking in Palestina" (nr. 7884) 1

*Sprekers:* **Mohammed Boukourna, Armand De Decker**, minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag van de heer Jacques Chabot aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de activiteiten van de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden" (nr. 8027) 4

*Sprekers:* **Jacques Chabot, Armand De Decker**, minister van Ontwikkelingssamenwerking

Samengevoegde vragen van - mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de vrijwilligersdienst voor jongeren" (nr. 8176) 6

- mevrouw Zoé Genot aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de vrijwilligersdienst voor jongeren" (nr. 8567) 6

- mevrouw Brigitte Wiaux aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de invoering van een vrijwillige burgerdienst" (nr. 8572) 6

*Sprekers:* **Nathalie Muylle, Brigitte Wiaux, Zoé Genot, Armand De Decker**, minister van Ontwikkelingssamenwerking

Samengevoegde vragen van - de heer Mohammed Boukourna aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de hongersnood in Niger, die heel de Sahel bedreigt" (nr. 8202) 12

- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de hongersnood in Afrika" (nr. 8385) 12

- de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de hongersnood in Niger" (nr. 8581) 12

*Sprekers:* **Mohammed Boukourna, Francis Van den Eynde, Armand De Decker**, minister van Ontwikkelingssamenwerking, **Hervé Hasquin, Hilde Vautmans**

Samengevoegde vragen van - de heer Patrick Moriau aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de jongste vergadering van het Ontwikkelingscomité van de Wereldbank en van het IMF" (nr. 8216) 23

- mevrouw Zoé Genot aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de bijeenkomsten over schuldkwijtschelding bij het IMF en de Wereldbank" (nr. 8568) 24

*Sprekers:* **Patrick Moriau, Zoé Genot, Armand De Decker**, minister van Ontwikkelingssamenwerking

<p>Question de Mme Colette Burgeon au ministre de la Coopération au Développement sur "les suites du Sommet de New York consacré à la poursuite des Objectifs du Millénaire pour le développement" (n° 8252)</p> <p><i>Orateurs:</i> <b>Colette Burgeon, Armand De Decker</b>, ministre de la Coopération au Développement</p>	30	<p>Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de gevolgen van de Top van New York gewijd aan het nastreven van de Millenniumdoelstellingen inzake ontwikkeling" (nr. 8252)</p> <p><i>Sprekers:</i> <b>Colette Burgeon, Armand De Decker</b>, minister van Ontwikkelingssamenwerking</p>	30
<p>Question de Mme Inga Verhaert au ministre de la Coopération au Développement sur "l'exclusion d'experts et d'ONG au sommet du Millénaire à New York" (n° 8518)</p> <p><i>Orateurs:</i> <b>Inga Verhaert, Armand De Decker</b>, ministre de la Coopération au Développement</p>	32	<p>Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de gedwongen afwezigheid van experts en NGO's op de VN-Millennium-top in New York" (nr. 8518)</p> <p><i>Sprekers:</i> <b>Inga Verhaert, Armand De Decker</b>, minister van Ontwikkelingssamenwerking</p>	32
<p>Question de M. Guido Tastenhoye au ministre de la Coopération au Développement sur "l'organisation d'élections démocratiques en RDC (Congo)" (n° 8578)</p> <p><i>Orateurs:</i> <b>Guido Tastenhoye, Armand De Decker</b>, ministre de la Coopération au Développement</p>	34	<p>Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de organisatie van democratische verkiezingen in DRC (Congo)" (nr. 8578)</p> <p><i>Sprekers:</i> <b>Guido Tastenhoye, Armand De Decker</b>, minister van Ontwikkelingssamenwerking</p>	34

COMMISSION DES RELATIONS  
EXTÉRIEURES

COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE BETREKKINGEN

du

van

MERCREDI 19 OCTOBRE 2005

WOENSDAG 19 OKTOBER 2005

Matin

Voormiddag

De vergadering wordt geopend om 10.24 uur door de heer Karel Pinxten, voorzitter.  
La séance est ouverte à 10.24 heures par M. Karel Pinxten, président.

Le **président**: Chers collègues, je souhaiterais que chacun respecte son temps de parole, tel que prévu par le Règlement, de façon à terminer la séance vers midi et demi au plus tard.

**01** Question de M. Mohammed Boukourna au ministre de la Coopération au Développement sur "la coopération au développement belge en Palestine" (n° 7884)

**01** Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de Belgische ontwikkelingssamenwerking in Palestina" (nr. 7884)

**01.01** Mohammed Boukourna (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, du 2 au 6 juillet 2005, vous vous êtes rendu dans les territoires palestiniens afin de faire le point sur la coopération gouvernementale, en cette période déterminante du processus de paix, et de lui donner un nouvel élan en vue de la prochaine Commission mixte.

La Commission mixte, prévue très prochainement, devra permettre l'adoption pour les deux parties d'un programme indicatif de coopération (PIC), pour les années 2006 à 2010, et la détermination des secteurs sur lesquels la coopération belgo-palestinienne devra se concentrer.

Monsieur le ministre, mes questions sont les suivantes.

- Où en est-on dans l'évaluation de nos projets de coopération bilatérale directe – évaluation à mi-parcours et évaluation au terme des projets?
- A combien s'élève l'aide bilatérale directe de la Belgique pour 2004?
- A combien devrait s'élever cette même aide en 2005?
- Des demandes spécifiques de nouveaux projets de développement ont-elles été exprimées lors de vos différentes rencontres sur le terrain?
- Comptez-vous affiner ou élargir les secteurs dans lesquels la coopération belge investit, c'est-à-dire la santé, l'éducation, les infrastructures de base, le développement institutionnel?
- Comment se coordonne l'action de coopération bilatérale belge avec les autres bailleurs de fonds?

**01.01** Mohammed Boukourna (PS): In juli jongstleden bent u naar de Palestijnse gebieden gereisd om de gemengde Commissie een nieuwe impuls te geven. Die Commissie zou het immers mogelijk moeten maken een Indicatief Samenwerkingsprogramma (ISP) voor de jaren 2006-2010 goed te keuren en de sectoren aan te merken waarop de Belgisch-Palestijnse samenwerking zich zal toespitsen.

Kan u meer toelichtingen verstrekken over de evaluatie halverwege en bij het aflopen van onze projecten in het kader van de rechtstreekse bilaterale samenwerking? Hoeveel bedraagt die hulp voor de jaren 2004 en 2005?

Werden tijdens die gesprekken specifieke verzoeken geformuleerd? Overweegt u de sectoren waarin de Belgische ontwikkelings-samenwerking investeert, uit te breiden?

Hoe verloopt de coördinatie van de Belgische bilaterale samenwerking met de overige geldschieters? Op welke manier zal u het volgende

- Comment comptez-vous adapter le prochain programme indicatif de coopération au contexte actuel dans lequel se trouvent les territoires palestiniens, après le retrait israélien de la bande de Gaza?

- Enfin, comment se sont déroulées vos rencontres avec les autorités israéliennes? Quel message ces dernières vous ont-elles délivré?

Je vous remercie, monsieur le ministre, de bien vouloir répondre à ces quelques questions.

**01.02 Armand De Decker**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je me suis en effet rendu du 2 au 6 juillet dans les territoires palestiniens et en Israël pour y rencontrer les autorités israéliennes et les autorités palestiniennes. Le but de mon voyage était, d'une part, d'établir une évaluation de la politique d'aide au développement à l'autorité palestinienne et, d'autre part, d'inscrire ma démarche dans une vision dynamique et politique de l'aide au développement.

L'aide au développement est aujourd'hui un élément de la politique extérieure de notre pays et de l'Europe; elle est devenue un outil dont nous devons nous servir de manière dynamique. La situation est tout à fait particulière pour le moment dans la mesure où la décision courageuse du premier ministre Sharon d'imposer le retrait israélien de Gaza est un moment particulier et important de la situation au Moyen-Orient.

Dès lors, ma visite en Palestine visait essentiellement aussi, au-delà de ce que je viens de vous dire – évaluation de la politique de la coopération belge dans les territoires palestiniens –, à aller voir ce que la Belgique pouvait aujourd'hui faire de particulièrement utile dans le cadre du retrait israélien de la bande de Gaza.

Quelques mois avant, lors de la réunion de la Banque mondiale, la dernière à être placée sous la présidence de M. Wolferson, et alors que nous savions qu'il allait être désigné par le Quartet comme coordinateur de l'aide internationale en vue de la reconstruction de Gaza, j'avais eu l'occasion de m'entretenir avec lui à Washington et de lui communiquer la volonté du gouvernement belge de se rendre utile dans le cadre spécifique du retrait israélien de Gaza. M. Wolferson en était ravi. J'ai tenu à respecter cette promesse et cet engagement, étant bien entendu que, même si nous ne sommes pas le plus grand acteur de l'aide au développement, nous sommes un acteur européen important et que nous avons en tout cas les moyens de mener une politique suffisamment forte par rapport à un enjeu comme Gaza, territoire de 35 ou 40 kilomètres sur 7. C'est dans cet esprit que je me suis rendu en Israël et à Gaza, que j'ai rencontré le ministre des Affaires étrangères Peres, et le vice-premier ministre Olmert, le premier du parti travailliste, le second du Likoud.

Vous me demandez comment j'évalue l'aide belge là-bas. Nous sommes particulièrement actifs dans le domaine de l'enseignement, notamment de l'enseignement de base. Je suis encore allé inaugurer une école primaire de plusieurs centaines d'élèves, que nous avons construite en Cisjordanie. Nous travaillons également aux livres scolaires de l'enseignement palestinien, en veillant à ce qu'ils contribuent à la pacification et non pas à l'opposition, à ce qu'ils

ISP adapter, gelet op de Israëlische terugtrekking uit Gaza? Hoe zijn uw ontmoetingen met de Israëlische autoriteiten verlopen en welke boodschap heeft u hen meegegeven?

**01.02 Minister Armand De Decker**: Ik heb de regio van 2 tot 6 juli bezocht en de Israëlische en Palestijnse autoriteiten ontmoet teneinde het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking te evalueren. De ontwikkelings-samenwerking moet immers op een dynamische manier worden aangewend nu wij met de terugtrekking van Israël uit de Gazastrook een historisch moment meemaken.

Tijdens de vergadering van de Wereldbank, heb ik de gelegenheid gehad om de heer Wolferson, die het Kwartet zou aanduiden om de hulp in de Gazastrook te coördineren, te informeren over onze wil hulp te bieden in het specifieke kader van de Israëlische terugtrekking uit de Gazastrook. Hoewel we niet de grootste speler zijn, is onze verbintenis belangrijk voor dat grondgebied. Ik heb dus minister van Buitenlandse Zaken Pérès en vice-eerste minister Olmert ontmoet.

Nu zijn we actief in de onderwijssector. Wij zien er met name op toe dat Palestijnse schoolboeken tot de pacificatie bijdragen. Wij dragen ook bij aan het waterbeleid en aan het gezondheidsbeleid, met name in het Europees ziekenhuis, een instelling die de ziekenhuizen van de grote Belgische steden zeker waardig is en waar vooraanstaande Palestijnse universitaire werkzaam zijn.

Ik heb aan de heer Wolferson aangekondigd dat wij vier miljoen

constituent des encouragements à la tolérance et non à l'intolérance.

Nous y veillons très attentivement, au point que nous avons refusé des livres, nous en avons fait retirer, détruire ou encore éditer de nouveaux.

Nous travaillons également beaucoup dans le domaine de l'accès à l'eau.

Par ailleurs, nous développons une politique de santé. Nous finançons des centres de santé de base et nous cofinançons l'infrastructure de certains hôpitaux. Je peux citer notamment un hôpital extraordinaire dans la Bande de Gaza. Il s'agit de l'hôpital européen qui a d'ailleurs été financé par l'Union européenne. Il est surprenant d'observer dans un territoire comme Gaza, où quasiment tout est marqué par la guerre, un hôpital digne de n'importe laquelle de nos grandes villes belges. Il est équipé de la même manière et l'équipe médicale est composée de médecins de même niveau. C'est aussi une spécificité du peuple palestinien que d'avoir de grands intellectuels. Beaucoup de ses membres sont issus des plus grandes universités du monde.

Mon idée fixe était de savoir comment se rendre rapidement utile à Gaza. J'ai revu M. Wolferson à New York, pendant l'assemblée générale des Nations unies. Je lui ai annoncé que nous mettions immédiatement 4 millions d'euros supplémentaires à la disposition de l'organisation du Quartet, pour le budget qui sera géré par la Banque mondiale. Il est à noter que c'est une section à part, M. Wolferson gardant son bureau à la Banque mondiale et gérant cette aide à Gaza depuis ce bureau, avec une gestion des fonds par la Banque mondiale – il s'agit de "trust funds".

Dans ce cadre, j'ai demandé de contribuer, d'une part, à des projets ayant un effet immédiat sur la qualité de la vie des habitants, ayant une visibilité physique directe pour les gens vivant dans la Bande de Gaza et, d'autre part, à des travaux à forte intensité de main-d'œuvre pour donner du travail au plus grand nombre possible de jeunes.

Comme vous le savez, il y a plus de 60% de chômage dans la Bande de Gaza, ce qui est une des origines de la facilité de recrutement par le Hamas, le Hezbollah et par tous les terroristes de la planète.

Ce qu'il faut, c'est qu'au retrait israélien de Gaza corresponde un changement de la vie des habitants de Gaza. Le but du gouvernement belge est de contribuer très activement à cela. D'après Wolferson – qui s'en montre très satisfait –, nous sommes les premiers à véritablement avoir mis 4 millions d'euros sur la table pour une politique allant exclusivement dans ce sens-là.

Depuis, nous savons que cet argent sera intégré dans le "Rapid Impact Program" et servira essentiellement dans le sud de la Bande de Gaza à épurer des eaux, des égouts, des mares et autres lieux de pollution et de dégoût physique absolument invraisemblable, que nous allons totalement nettoyer et rééquiper pour réhumaniser la vie dans cette région. D'autres, comme la Grande-Bretagne, participeront avec des budgets plus grands à la reconstruction de certaines routes, etc.

euro meer ter beschikking van het Kwartet zouden stellen voor de begroting die door de Wereldbank zal worden beheerd.

Wij kiezen projecten uit die de leefkwaliteit van de mensen onmiddellijk verbeteren, die zichtbaar zijn en die veel jonge arbeidskrachten vereisen. In dat land is de werkloosheid immers groot (60 procent) zodat jongeren al te gemakkelijk worden gerecruteerd door Hamas en Hezbollah.

De geldmiddelen die we vrijmaken zullen in het "Rapid Impact Program" geïntegreerd worden. Dat programma is gericht op het zuiveren van het riool- en stilstaande water in het zuiden van de Gazastrook.

Vergeleken met de bijdrage van 2,8 miljoen euro die we in 2002 geleverd hebben (6,6 miljoen in 2003 en 4,9 miljoen euro in 2004) is onze hulp ten behoeve van de Palestijnse Autoriteit bijna verdubbeld tot 8,2 miljoen in 2005. De democratisch verkozen overheid, Fatah, is aan een ware race tegen de klok begonnen om te tonen wat ze waard is tegenover Hamas. Die laatste wordt door grote buitenlandse mogendheden gefinancierd en dreigt de echte, religieuze en islamitische macht te worden.

Vous m'interrogez également au sujet des montants engagés vis-à-vis des autorités palestiniennes. En 2002, il y avait 2,8 millions d'euros; en 2003, 6,6 millions d'euros; en 2004, ce montant est retombé à 4,9 millions d'euros et en 2005, nous serons à 8,2 millions d'euros. Nous doublons donc à peu près notre aide à l'Autorité palestinienne.

Il faut aussi se rendre compte que ce qui est en jeu, ce sont les élections futures dans la Bande de Gaza, avec d'un côté, l'Autorité palestinienne – le Fatah – qui mène une course contre la montre contre le Hamas et les forces islamistes. Il est clair que si l'Autorité palestinienne, régulière, légale et démocratiquement élue, ne peut pas réaliser et concrétiser des résultats probants en faveur de la population palestinienne, c'est évidemment faciliter la tâche du Hamas qui est financé par beaucoup d'Etats islamistes, du Golfe notamment, et qui ont pour but de faire de cette Autorité une autorité religieuse et un pouvoir islamique.

Voilà dans les grandes lignes ce que nous essayons de faire là-bas et dans quel but. J'espère vous avoir convaincus de l'importance de notre action.

**01.03** **Mohammed Boukourna** (PS): Monsieur le président, M. le ministre a répondu de manière complète à presque toutes les questions que j'ai posées. Je me satisferai donc de ses réponses.

*L'incident est clos.*  
*Het incident is gesloten.*

**02** **Question de M. Jacques Chabot au ministre de la Coopération au Développement sur "les activités de la Société belge d'investissement pour les pays en développement" (n° 8027)**

**02** **Vraag van de heer Jacques Chabot aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de activiteiten van de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden" (nr. 8027)**

**02.01** **Jacques Chabot** (PS): Monsieur le ministre, la Chambre des représentants a adopté en date du 12 juillet 2001 le projet de loi relatif à la création de la Société belge d'investissement pour les pays en voie de développement – document 50/1349 – et également dénommée Société anonyme BIO. La mission de BIO consiste à soutenir le secteur privé dans les pays en voie de développement, principalement par des investissements à risque, afin de lutter contre la pauvreté et d'augmenter le niveau de vie économique dans ces pays. Quatre ans après le vote de cette loi, je me permets de vous poser les questions suivantes.

Les interventions de BIO devant être dirigées exclusivement vers des entreprises dans des pays en voie de développement, quels pays ont-ils été retenus et sur la base de quels critères? L'article 3 de la loi prévoit également que BIO mènera une politique volontariste en matière d'égalité entre les hommes et les femmes: qu'en est-il en pratique? BIO fait-elle appel aux services de la coopération technique belge et dans quels cas? Quels sont les fonds apportés par la Belgique? Quels en sont les résultats?

Enfin, l'article 7 de la loi stipule expressément que BIO devra rédiger un rapport annuel. Combien de rapports ont-ils été publiés? A qui sont-ils adressés? Étant donné qu'il s'agit d'un instrument pour l'exercice du contrôle parlementaire, ces rapports sont-ils envoyés

**02.01** **Jacques Chabot** (PS): De NV BIO, een Belgische investeringsmaatschappij die in de ontwikkelingslanden actief is en waarvan de oprichting op 12 juli 2001 door de Kamer werd goedgekeurd, staat in voor de ondersteuning van de privé-sector in die landen. Vooral door middel van risicodragende investeringen tracht zij de armoede te bestrijden en de economie van die landen aan te zwengelen. Kan u ons, vier jaar na de goedkeuring van de desbetreffende wet, meedelen welke landen werden geselecteerd en op grond van welke criteria dat is gebeurd?

Wordt het in artikel 3 bepaalde voluntaristische beleid inzake de gelijkheid tussen mannen en vrouwen toegepast?

d'office à l'ensemble des parlementaires? Ces rapports peuvent-ils également être consultés par les citoyens et comment?

Doet BIO een beroep op de diensten van de Belgische Technische Coöperatie (BTC)?

Welke middelen draagt België aan en wat zijn de resultaten daarvan?

Hoeveel jaarverslagen, zoals bepaald in artikel 7, werden tot op heden gepubliceerd en tot wie zijn ze gericht?

**02.02 Armand De Decker**, ministre: Je voudrais remercier M. Chabot pour sa question. J'ai ici un long texte que je vous remettrai volontiers mais les éléments principaux de ma réponse sont les suivants. En effet, BIO est une société dont l'objet est l'investissement, la prise de participation dans des entreprises des pays en voie de développement. La loi relative à la création de BIO stipule, dans son chapitre 2, que les interventions de BIO sont dirigées exclusivement vers des entreprises dans des pays en développement appartenant aux catégories suivantes définies par le comité de l'aide au développement de l'OCDE: les pays les moins avancés ou PMA, au nombre de 50, les pays à faible revenu ou PFR, au nombre de 22, les pays à revenu intermédiaire tranche inférieure ou PRITI.

**02.02** Minister **Armand De Decker**: Ik zal u een schriftelijke versie van mijn antwoord bezorgen omdat het tamelijk lang is.

Zoals bepaald in hoofdstuk 2, heeft BIO enkel bedrijven gesteund die tot de door de OESO vastgelegde categorieën behoren, de zogenaamde "minst ontwikkelde landen" (BIO werkt met veertien zulke landen samen), "landen met een laag inkomen" (BIO werkt met elf zulke landen samen) en "landen met een gemiddeld inkomen" (BIO werkt met twaalf zulke landen samen). Ongeveer 55 procent van de BIO-projecten heeft betrekking op de minst ontwikkelde landen.

BIO est présente de manière directe ou indirecte dans 37 pays appartenant à l'une de ces catégories, dont 14 PMA, 11 PFR et 12 pays à revenu intermédiaire.

J'ajoute que 55% des projets sont localisés dans les PMA.

Voilà pour la direction générale des activités de BIO.

J'ajouterai un élément, puisque je le leur ai notifié: je trouve que, jusqu'à présent, BIO n'investit pas suffisamment en Afrique centrale. Il est tout à fait évident que la première priorité de la politique du gouvernement en matière d'aide au développement vise l'Afrique, plus précisément encore l'Afrique centrale, puisque nous avons 18 pays partenaires, dont 13 en Afrique. Or, j'estime que BIO y investit trop peu, ce que je leur ai très nettement fait remarquer; j'espère que cela évoluera et j'y veillerai.

De actie van BIO houdt niet voldoende rekening met de regeringsprioriteit inzake ontwikkelingshulp, met name Midden-Afrika. Ik hoop werkelijk dat de situatie in die richting zal evolueren.

En ce qui concerne votre deuxième question sur l'égalité hommes-femmes, on m'assure qu'il est toujours vérifié que la politique de recrutement d'une entreprise où il y a une participation de BIO est exempte de discrimination, spécifiquement en matière d'égalité de traitement entre les hommes et les femmes.

De mensen die voor die actie instaan, zeggen mij dat BIO nooit optreedt vooraleer is nagegaan dat vrouwen niet gediscrimineerd worden.

BIO fait-elle appel à la CTB? Elle peut le faire, mais, jusqu'à présent, elle ne l'a pas fait dans ses diverses activités.

BIO kan inderdaad een beroep doen op de BTC maar tot hiertoe heeft zij dat niet gedaan.

Enfin, l'article 7 prévoit de rédiger un rapport annuel. Un rapport annuel de BIO est en effet publié chaque année, adressé à une centaine de personnes au niveau belge, à une centaine d'organismes internationaux, aux administrateurs de BIO, aux membres du gouvernement. Chaque année, moi et mes prédécesseurs transmettons le rapport de BIO, comme la loi le prévoit, à la Chambre

Het jaarlijks verslag waarin artikel 7 voorziet, wordt jaarlijks gepubliceerd en toegestuurd naar een honderdtal mensen in België. Mijn voorgangers en ikzelf zenden het door aan Kamer en Senaat, en dat document kan op het internet

et au Sénat. Il se trouve donc ici.

worden geraadpleegd.

Voilà quelques éléments. Pour le reste, je vous remettrai l'ensemble de la note.

**02.03 Jacques Chabot (PS):** Monsieur le président, la réponse du ministre me paraît complète et je l'en remercie.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**03 Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de vrijwilligersdienst voor jongeren" (nr. 8176)

- mevrouw Zoé Genot aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de vrijwilligersdienst voor jongeren" (nr. 8567)

- mevrouw Brigitte Wiaux aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de invoering van een vrijwillige burgerdienst" (nr. 8572)

**03 Questions jointes de**

- Mme Nathalie Muylle au ministre de la Coopération au Développement sur "le service volontaire pour les jeunes" (n° 8176)

- Mme Zoé Genot au ministre de la Coopération au Développement sur "le service volontaire pour les jeunes" (n° 8567)

- Mme Brigitte Wiaux au ministre de la Coopération au Développement sur "l'instauration d'un service civil volontaire" (n° 8572)

**03.01 Nathalie Muylle (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, tijdens de Ministerraad van 9 september 2005 werd een KB goedgekeurd dat jongeren als vrijwilliger de kans geeft om actief te zijn in onze 18 partnerlanden. U stelt voor om na een selectieprocedure daarvoor jongeren tussen 20 en 30 jaar te nemen. Ik ben vanmorgen nog eens gaan kijken naar de website van het BTC en daar staat dat die selectiecriteria nog moeten worden bekendgemaakt.

U zou de coördinatie willen laten verlopen door het BTC. Deze jongeren zouden een equivalent van een minimumloon ontvangen als vergoeding. U voorziet voor 2006 100 jongeren in dat traject in te schakelen en hetzelfde aantal voor 2007 en 2008. Ik denk dat dit een lovenswaardig initiatief is. Op het moment dat u dit hebt bekendgemaakt, waren er wel wat vragen vooral vanuit de NGO's.

Die vragen zijn de volgende. Waarom neemt men als overheid nu een dergelijk initiatief terwijl de NGO's dit al jaren doen? Waarom gaat de minister zich beperken tot de 18 partnerlanden? NGO's vinden het enigszins bizar dat men die vrijwilligers niet naar bepaalde landen kan sturen waarin bepaalde NGO's zeer actief zijn als het niet gaat om een partnerland. Ze vragen zich ook af hoe men er ter plaatse in zal slagen om die vrijwilligers op te vangen en of zij niet het werk van de plaatselijke bevolking zullen overnemen. Zij hebben ook vragen bij het loon dat aan die mensen wordt uitbetaald. Vaak gaan zij meer verdienen dan het lokale personeel dat daar aanwezig is.

Een van de kritieken, mijnheer de minister, die op dat vlak worden gegeven, is dat heel wat jongeren zich misschien kandidaat zullen stellen omdat zij het zullen zien als betaald toerisme. Vooraleer zij verder studeren of op de arbeidsmarkt actief worden, gaan zij op die manier een stukje van de wereld kunnen zien. Vragen rijzen bij de

**03.01 Nathalie Muylle (CD&V):**

Le Conseil des ministres a approuvé, le 9 septembre 2005, un arrêté royal instaurant un service volontaire pour les jeunes dans le cadre de la coopération au développement. Les jeunes de 20 à 30 ans pourront, à l'issue d'une procédure de sélection, travailler dans un des dix-huit pays partenaires de la Belgique. Ils seraient occupés sous les liens d'un contrat d'emploi de l'Opération Technique Belge et rémunérés au salaire minimum. Le ministre souhaite envoyer chaque année cent jeunes à l'étranger, et cela pendant trois ans.

Les ONG affichent une certaine méfiance à l'égard de cette initiative. Elles organisent en effet elles-mêmes de tels projets depuis de nombreuses années. Elles se demandent en outre pourquoi le service volontaire est limité aux pays partenaires. Il pourrait en résulter une concentration excessive de volontaires dans ces dix-huit pays et ces travailleurs inexpérimentés pourraient bien gagner davantage que le

motivatie van de jongeren. Zij hadden ook vragen over het terugkeertraject wat bij de NGO's enorm belangrijk is.

Ik deel niet alle kritiek die vanuit de NGO-hoek wordt gegeven. Ik denk dat er wel heel terechte zaken zijn maar ik had u graag eens gevraagd naar uw motivatie. Waarom? Hoe ziet u dit? Hoe ziet u het terugkeertraject? Weet u al iets meer over de selectiecriteria? Wat is de motivatie van de minister om met dit project te starten? We zijn nu toch al anderhalve maand verder en ik had dan ook graag een stand van zaken gekregen.

**03.02 Brigitte Wiaux** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, le Conseil des ministres du 9 septembre dernier a approuvé votre projet de créer un service volontaire en coopération au développement. Nous pouvons nous réjouir de la mise en œuvre d'un tel service volontaire puisqu'en effet ce projet est porté depuis quelques années par le cdH et que cette initiative va donc dans une bonne direction. Toutefois, nous pensons que ce projet pourrait aller plus loin parce qu'il faut diversifier l'offre de services d'utilité collective pour répondre aux attentes des jeunes ainsi qu'aux besoins de la société dans son ensemble. En conséquence, nous pensons que ce service devrait également être rendu accessible aux jeunes qui souhaitent s'investir dans un projet en Belgique, par exemple dans les domaines de l'action sociale, de la solidarité, de la culture, de l'éducation, de l'environnement, de la protection civile. Mais cette matière se heurte bien évidemment à la complexité institutionnelle de notre pays puisque, pour certains aspects, cela relève de compétences fédérales et pour d'autres de compétences régionales ou communautaires.

Monsieur le ministre, seriez-vous favorable à une telle initiative au niveau fédéral? Pensez-vous qu'il serait possible que, sous cette législation, nous puissions avancer dans ce domaine?

Au-delà de cet aspect, le service volontaire dans la coopération au développement tel que vous semblez souhaiter le mettre en œuvre pose différentes questions.

Pourquoi avez-vous limité l'accès au service volontaire aux seuls jeunes qui possèdent un diplôme de l'enseignement supérieur? Pourquoi ne permettre l'accès qu'aux jeunes âgés de 20 ans au moins?

Pourriez-vous nous expliquer concrètement quelles seront les modalités de ce service volontaire? Quelles seront les activités effectuées par ces jeunes et pour quel type de projet? Sous quelle forme comptez-vous coordonner le service mis en place avec les ONG qui exercent leurs activités dans les pays qui sont concernés?

**03.03 Zoé Genot** (ECOLO): Monsieur le ministre, nous avons tous entendu avec intérêt votre projet de service civil pour les jeunes à l'étranger, mais aussi avec un peu d'inquiétude. En effet, comme nous n'en connaissons pas le cadre, il peut être le meilleur comme le pire des projets. Si l'on envoie n'importe quel jeune dans n'importe quelles conditions pour faire n'importe quoi sur le terrain, ce service n'engendrera rien de bon.

De plus en plus, grâce aux informations qui nous parviennent, nous

personnel local qui, lui, possède de l'expérience. Enfin, les ONG s'interrogent sur la motivation de certains jeunes qui pourraient bien être à la recherche d'une année de tourisme exotique bien rémunérée.

Que répond le ministre à cette critique?

**03.02 Brigitte Wiaux** (cdH): Wij verheugen ons over de oprichting van een vrijwillige burgerdienst, maar we denken dat dit project niet ver genoeg gaat. Het zou toegankelijk moeten zijn voor de jongeren die zich in België willen inzetten. Waarom hebt u de aanwerving beperkt tot jongeren met een diploma van het hoger onderwijs die ten minste twintig jaar oud zijn? Hoe zal die vrijwillige dienst concreet georganiseerd worden? Hoe zal u deze dienst coördineren met de NGO's die actief zijn in de betrokken landen?

**03.03 Zoé Genot** (ECOLO): Een dergelijke vrijwillige burgerdienst in het buitenland kan zowel goed als slecht aflopen. Gelukkig lijkt dit project een welomlijnd geheel te zijn. Over welk soort projecten gaat het en wie neemt eraan deel? Welke eisen worden er gesteld? Hoe zit het met de financiering?

nous rendons compte que le projet est bien délimité et nettement plus encadré. Donc, bien organisé, il me paraît qu'il sera plus bénéfique pour les jeunes et les populations auxquelles il s'adresse.

Hoe worden de kandidaten geselecteerd?

Beaucoup de jeunes s'y intéressent. Ils s'adressent aux ONG, aux administrations, aux professeurs d'éducation au développement pour obtenir des renseignements, vu que toutes les rumeurs circulent sur le type de formation dont il faut disposer, le calendrier, sur les critères de sélection. Il me paraît donc important, pour ces jeunes qui se projettent dans l'avenir et essaient d'imaginer leur projet de vie, de savoir s'ils pourront partir, quand, quel nombre de jeunes seront admis à le faire, etc.

J'aurais donc désiré qu'on précise les types de projets qui seront choisis parmi les projets du Sud, les acteurs habilités à envoyer des jeunes sur le terrain, les critères exigés, notamment en matière de formation, le coût, la prise en charge financière. Sur le profil des jeunes concernés: qui peut participer, sur quels critères les candidats seront-ils sélectionnés, vu que, d'après ce qu'on ressent sur le terrain, le nombre de demandes semble plus important que le nombre de postes à pourvoir dans un premier temps? A quelles conditions peuvent-ils participer? Quelles démarches doivent-ils entreprendre?

Pour des jeunes qui ont besoin de planifier ces années de vie et pour qui un an paraît encore une éternité, il est très important de connaître le calendrier prévu.

**03.04 Armand De Decker**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, tout d'abord, je vous remercie pour les nombreuses questions posées sur ce sujet. Cela démontre l'intérêt pour l'initiative prise.

L'origine de cette initiative est double. La première raison en est l'énorme engouement des jeunes, constaté au moment du tsunami. Ils étaient des centaines et des centaines à prendre contact avec le gouvernement, les ONG, la Croix-Rouge pour pouvoir apporter leur aide. Toutes les organisations ont dû refuser ces jeunes, parce qu'il était tout simplement impossible de les envoyer dans un contexte aussi difficile. Même les professionnels que nous avons envoyés ne l'ont été que pendant des périodes limitées. Certains, à leur retour, ont même dû être soignés psychologiquement; lorsque l'on côtoie la mort en permanence, cela ne s'improvise pas.

C'était un premier constat, mais en tout cas, cet appel et cette expression de générosité incontestable méritaient, selon moi, une réponse.

La deuxième raison fondamentale est totalement indépendante de la première. Pour être, par exemple, candidat diplomate de coopération, attaché à la coopération, il faut, tout comme pour les diplomates, un diplôme universitaire ou équivalent. Cependant, les attachés doivent fournir la preuve d'au minimum trois années d'expérience dans les pays en voie de développement. En la matière, c'est le cercle vicieux. C'est un énorme problème que de faire montre d'une expérience sérieuse. Pour certains, la seule solution était donc de se faire engager par des ONG, ce que beaucoup ont fait. Il faut se réjouir du travail de ces dernières, travail que nous soutenons financièrement à concurrence de 80% de leurs activités. Nous sommes en concertation

**03.04** Minister **Armand De Decker**: De oorsprong van dit project is tweemaal: enerzijds de geestdrift die de jongeren getoond hebben na de tsunami en anderzijds het probleem van de ervaring die gevraagd wordt aan de kandidaat-diplomaten die verbonden zijn aan ontwikkelings-samenwerking.

De federale regering kan via een koninklijk besluit een vrijwilligersdienst oprichten in sectoren waar ze dat zelf wenst. Ik heb van die mogelijkheid gebruik gemaakt. Het gaat erom een boomkwekerij te creëren die op ontwikkelings-samenwerking gericht zal zijn. Een honderdtal jongeren zal elk jaar geselecteerd worden en op lange termijn zullen die jongeren een kern vormen die bij de bevolking een grote sensibilisatie voor de ontwikkelingsproblematiek mogelijk maakt. De minimumleeftijd van 20 jaar is een absolute voorwaarde om te kunnen garanderen dat uitsluitend mensen waarvan de persoonlijkheid voldoende gevormd is worden

constante avec les ONG et ce, dans le meilleur esprit du monde.

Je devais donc répondre à cette question relative à l'expérience du Sud. C'est alors que je me suis rappelé avoir moi-même, il y a dix ans, en ma qualité de député, déposé une proposition de loi visant à créer un service civil ou militaire volontaire dans tous les services relevant de l'Etat fédéral. Cette proposition de loi, au moment de mon départ de la Chambre, a été reprise par certains de mes collègues de l'époque et adoptée par la Chambre. Elle a été confirmée par le Sénat il y a un an et demi environ.

Que dit cette loi? Elle dit que le gouvernement fédéral peut créer, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres - tout le Conseil doit être d'accord -, des services volontaires dans les secteurs qu'il désigne. Le premier secteur est l'armée mais, jusqu'à présent, cela n'a pas été mis en vigueur.

Le deuxième article mentionne: "toute activité de l'Etat fédéral qui ...". De même, j'ai relevé le deuxième paragraphe qui prévoit les autres services. Il me semble intéressant de le mettre en application.

Il ne s'agit pas du tout de tourisme dans le Sud – comme j'ai cru l'entendre ici – mais, véritablement, de créer une pépinière de gens dont le métier deviendra un jour, s'ils le choisissent, la coopération au développement.

En engageant une centaine de jeunes par an, le but est de créer une centaine de cercle d'amis et de familles qui vont parler de la coopération au développement, ce qui va considérablement contribuer à la sensibilisation aux questions de la coopération au développement. Cette initiative reçoit un engouement extraordinaire. J'ai déjà reçu des centaines d'e-mails, de demandes, de marques d'intérêt, etc.

Qu'avons-nous posé comme conditions? Le candidat doit avoir au minimum 20 ans; au départ, 22 ans me semblait préférable. J'entends que certains auraient voulu envoyer des enfants de 14-15 ans. Vingt ans me paraît être le strict minimum, c'est ce qui a été décidé par le Conseil des ministres. On n'envoie pas, dans les pays du Sud, des enfants qui n'ont pas un minimum d'équilibre, de caractère et qui ne sont pas formés à vivre dans ces conditions, à des milliers de kilomètres de chez eux.

En ce qui concerne le diplôme, le minimum requis sont les humanités complètes et non pas l'enseignement supérieur. Personnellement, j'avais plaidé pour le bac+2. Le consensus s'est fait au Conseil des ministres sur le cycle complet des humanités.

Il faut également être citoyen belge ou de l'Union européenne, domicilié en Belgique depuis au moins un an, âgé de minimum 20 ans et de maximum 30 ans.

Une sélection sera faite parmi les centaines de candidats inscrits; seules 100 personnes seront engagées. Des épreuves de sélection auront lieu à la CTB. Celles-ci feront ressortir du lot les personnes les plus motivées.

Il est évident que 80% des postulants sont des universitaires et ce,

uitgestuurd. De maximumleeftijd is dertig jaar. Het vereiste diploma is dat van hoger secundair onderwijs. Ten slotte moeten de kandidaten Belg zijn of een inwoner van de Europese Unie die sedert minstens een jaar in België verblijft.

De meest gemotiveerde kandidaten zullen aan de hand van proeven worden geselecteerd. De kandidaten die in aanmerking komen, zullen een opleiding genieten en vervolgens uitgestuurd worden naar een van de achttien partnerlanden, zodat ze zich kunnen inwerken in de organisatie van het Belgische ontwikkelingsbeleid. Ze zullen maximum drie jaar ter plekke blijven, wat betekent dat er permanent ongeveer honderd vijftig jongeren in het buitenland zullen verblijven. De wedde zal niet lager zijn dan het gegarandeerd minimumloon.

dans tous les domaines. Toutefois, dans notre esprit, ce ne sont pas seulement les universitaires qui doivent être retenus mais bien les plus motivés. Il est clair qu'un technicien ou un mécanicien peut être très utile et apprendre des choses qui lui permettront d'aller travailler dans le Sud en bénéficiant d'une expérience et d'être engagé par la CTB, etc. Le critère essentiel de sélection sera donc la motivation.

Les personnes sélectionnées recevront, durant quelques mois, une formation à la coopération au développement à la CTB, avant de se voir confier un poste. Où seront-elles envoyées? Evidemment je me suis limité aux 18 pays partenaires. En effet, je souhaitais que ces jeunes soient envoyés dans des lieux où ils puissent être encadrés et où se trouve une ambassade avec un poste de coopération et un bureau CTB. Ces derniers devront leur donner du travail et les encadrer. Autrement dit, les jeunes en question devront avoir l'opportunité de faire des rapports, demander des avis, etc. Ils devront également s'inscrire dans la politique d'aide au développement définie par la Belgique dans les 18 pays partenaires.

Il est prévu d'envoyer une centaine de jeunes par an. Etant donné qu'ils peuvent rester sur place un maximum de trois ans, environ 150 jeunes devraient se trouver dans le Sud dans quelques années. Ceux-ci seront répartis dans 18 pays parmi lesquels le Congo qui couvre une superficie égale à celle de l'Union européenne des 15. Je crois donc pouvoir dire qu'ils ne s'y marcheront pas sur les pieds. Il y aura évidemment plus de jeunes au Congo qu'en Equateur. Toutefois, on en trouvera partout. Ils se rendront à l'endroit qu'on leur aura désigné.

J'en arrive à la question du salaire. Comment pourrait-on imaginer que l'Etat leur donne moins que le salaire minimum garanti?

Dat is toch onmogelijk. De Staat kan toch niet minder betalen dan het minimumloon? Dat kan niet. Het is juist dat dit voor deze mensen in bepaalde landen misschien een tamelijk goede positie zal betekenen.

L'État ne saurait payer moins que le salaire minimum. Les jeunes doivent également bénéficier d'un bon statut.

Il est certain qu'en matière de pouvoir d'achat, avec 1.000 euros par mois, on vit mieux à Kinshasa qu'à Bruxelles, cela ne fait pas l'ombre d'un doute. Mais n'oublions pas que nous faisons cela dans un esprit de formation, pour former de futurs professionnels de la formation grâce à cette expérience assez privilégiée et bien encadrée. Voilà, chers collègues, les grandes lignes de ce projet.

Laten we niet vergeten dat met dit project een opleiding wordt beoogd.

Le Conseil des ministres a marqué son accord; on attend maintenant les commentaires du Conseil d'État. S'il n'y a pas de remarque importante, et je ne vois pas pourquoi il y en aurait, le projet sera soumis à la signature royale immédiatement après. On ouvrira alors officiellement les appels aux candidats, appels qui se clôtureront le 28 février, ce qui permettra de procéder au recrutement et à la formation, ce qui permettrait de commencer sans doute au mois de septembre 2006. J'ai prévu pour 2006 un budget de 2 millions d'euros. Ensuite, il faudra plus.

De ministerraad heeft zich akkoord verklaard; het ontwerp wordt momenteel voorgelegd aan de Raad van State die geen bijzondere opmerkingen zou moeten maken.

De kandidaatstelling kan worden beëindigd op 28 februari en het ontwerp kan in werking treden in september 2006. Het geplande budget voor 2006 bedraagt twee miljoen euro.

Ze gaan laat beginnen, dus ik heb niet méér nodig voor 2006. Voor 2007 zal de begroting natuurlijk hoger moeten zijn om dat te kunnen financieren.

Il ne me faut pas de fonds supplémentaires pour 2006 mais le budget devra être augmenté en

2007.

Chers collègues, voilà les grands éléments de ce service volontaire à la coopération au développement qui, je l'espère, connaîtra un grand succès. Vous me demandez pourquoi ne pas faire cela dans d'autres domaines. Chaque ministre qui a une motivation spécifique ou qui pense à quelque chose pourrait le faire. Je trouve que, quand on voit le problème du chômage des jeunes tel qu'il existe, leur donner l'occasion de se former dans des domaines particuliers qui dépendent du fédéral serait une bonne idée. Et il y a beaucoup de domaines qui dépendent du fédéral. Ensuite, on pourrait même aller au niveau des compétences régionales et communautaires sur la base d'un accord de coopération, ce n'est pas tellement compliqué.

On sous-estime terriblement l'appel que cela suscite. Les jeunes adorent ce projet et il serait bien, à mon avis, de le prévoir dans d'autres domaines. Je sais que M. Flahaut y pense pour la Défense. Il hésite pour le moment pour des raisons budgétaires, son budget n'étant pas très confortable. Mais il y a aussi les instituts scientifiques, il y a mille domaines où l'on pourrait organiser un service volontaire encadré qui soit une véritable formation pour les jeunes.

**03.05 Nathalie Muylle (CD&V):** Ik dank de minister voor zijn antwoord. Zoals ik reeds zei in mijn vraag vind ik het een goed initiatief. Zoals u zelf reeds zei, meen ik dat de rol van de BTC daarin de komende maanden cruciaal zal zijn, zeker wat de selectieprocedure en de motivatie betreft, en zeker gezien uw tweede doelstelling, met name mensen langer en later te laten werken in de ontwikkelingssamenwerking. De motivatie van bij het begin zal daarbij cruciaal zijn.

Met de timing die u vooropstelt, denk ik dat we er de komende maanden in de commissie nog uitgebreid zullen kunnen op terugkomen, zeker als de eerste selectieproeven gehouden zijn en de eerste mensen kunnen vertrekken.

**03.06 Brigitte Wiaux (cdH):** Monsieur le président, je remercie le ministre pour toutes les informations qu'ils nous a communiquées.

**03.07 Zoé Genot (ECOLO):** Je suis aussi une partisane de ce projet et je pense que le problème du manque de formation initial des coopérants de terrain se faisait de plus en plus sentir. Quand on voit par exemple que la CTB était obligée d'engager massivement des gens hors de Belgique car, chez nous, il n'y avait plus de filière de formation pour des jeunes coopérants, c'est assez dommageable étant donné la motivation de nombreux de nos jeunes dans ce secteur.

J'apprécie le fait d'obtenir un calendrier plus clair. Si je comprends bien, les jeunes qui auraient postulé aux alentours du 28 février commenceraient leur formation en septembre 2006.

Mon seul regret est de ne pas avoir entendu comment les ONG vont s'inscrire dans ce projet, que ce soit au niveau de la formation ou du terrain. J'ai peur qu'un encadrement confié uniquement aux bureaux de coopération dans les pays soit un peu léger. J'ai discuté avec pas mal de personnes qui, à l'époque, avaient fait leur service civil à l'étranger avec un encadrement particulièrement léger et, parfois,

Het project kan uiteraard naar andere sectoren worden uitgebreid. De betrokken ministers dienen hiertoe voorstellen te formuleren. Via een samenwerkingsakkoord kunnen zelfs de Gewesten en de Gemeenschappen hierbij worden betrokken.

Ik weet dat minister Flahaut in die richting denkt.

**03.05 Nathalie Muylle (CD&V):** Le CTB aura dans les mois à venir un rôle déterminant à jouer dans la sélection et dans la motivation des volontaires. Nous reviendrons sur le sujet, notamment après les premières épreuves de sélection.

certaines revenaient dégoûtées. Je voudrais donc vraiment insister sur l'encadrement sur place qui me paraît être primordial.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

#### **04** Questions jointes de

- M. Mohammed Boukourna au ministre de la Coopération au Développement sur "la famine au Niger qui menace l'ensemble du Sahel" (n° 8202)

- Mme Hilde Vautmans au ministre de la Coopération au Développement sur "la famine en Afrique" (n° 8385)

- M. Francis Van den Eynde au ministre de la Coopération au Développement sur "la famine au Niger" (n° 8581)

#### **04** Samengevoegde vragen van

- de heer Mohammed Boukourna aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de hongersnood in Niger, die heel de Sahel bedreigt" (nr. 8202)

- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de hongersnood in Afrika" (nr. 8385)

- de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de hongersnood in Niger" (nr. 8581)

**04.01** **Mohammed Boukourna** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, suite à une sécheresse exceptionnelle et à une invasion de criquets provoquant, l'an dernier, une pénurie de mil et de sorgho, aliments de base pour sa population, le Niger, dont la plupart des habitants vivent de l'agriculture et de l'élevage, est aujourd'hui frappé par une famine sans précédent.

Selon l'ONU, 3,5 millions de personnes sur une population totale de 11,5 millions sont concernées par cette famine.

L'appel de fonds, lancé début août 2005, par le Programme alimentaire mondial (PAM) et l'Organisation des Nations unies a permis de récolter 57,6 millions de dollars ou 46,8 millions d'euros.

La Belgique a réagi en participant à l'effort international, notamment en versant 500.000 euros au PAM. Le 15 juillet dernier, elle s'est engagée à verser 500.000 euros supplémentaires. La Belgique a également proposé d'offrir dix camions aux forces armées du Niger afin d'acheminer l'aide internationale alimentaire dans les régions concernées.

Monsieur le ministre, pouvez-vous nous assurer que ces derniers 500.000 euros ont bien été versés à l'organisation internationale et que les camions sont bien parvenus à leurs destinataires? Pouvez-vous également nous donner de plus amples informations quant à l'organisation de l'aide internationale: existe-t-il une coordination entre les bailleurs de fonds européens? Comment se coordonne l'ensemble de l'aide internationale?

Au-delà du Niger, le PAM, l'ONU et plusieurs ONG s'inquiètent pour d'autres pays de la région. En effet, la Mauritanie, le Mali, le Burkina Faso et le Nigeria pourraient également être prochainement touchés par la famine, les récoltes de ces pays se faisant plus tard que celles du Niger qui, quant à elles, se déroulent en octobre.

Monsieur le ministre, la Belgique compte-t-elle s'engager et aider d'autre pays que le Niger? Je pense notamment au Mali qui est

**04.01** **Mohammed Boukourna** (PS): In reactie op de oproep van het WVP (Wereldvoedselprogramma) en de UNO heeft België 500 000 euro ter beschikking gesteld om de hongersnood in Niger te lenigen. Ons land heeft voorts beloofd om tien militaire vrachtwagens voor het vervoer van humanitaire hulp naar het getroffen land te sturen.

Heeft België zich aan zijn belofte om een bijkomend bedrag van 500.000 euro te storten gehouden? Hebben de vrachtwagens hun bestemming bereikt? Hoe verloopt de coördinatie van de internationale hulp?

Zal België zich voor de bedreigde landen en in het bijzonder voor Mali inzetten en de andere Europese landen op hun plicht wijzen?

Hoe staat België tegenover de kritiek die sommige NGO's uiten op het economisch beleid dat het IMF, de Europese Unie en andere internationale organisaties aan Niger opleggen en dat prijsstijgingen in de hand werkt zodat de bevolking geen voedsel meer kan kopen?

également un pays partenaire de notre Coopération au Développement? Compte-t-elle inciter rapidement les autres pays européens à réagir à l'égard de l'ensemble de cette région, étant donné l'urgence de la situation?

Enfin, la presse a relayé les critiques de certaines ONG selon lesquelles les politiques économiques imposées au Niger par le Fonds monétaire international, l'Union européenne et d'autres organisations mondiales, et auxquelles sont subordonnées la plupart des aides et allègements de dette, contribuent à l'augmentation des prix et à l'impossibilité d'acquiescer de la nourriture. Ainsi, sous la pression du FMI et de l'UE, le nouveau gouvernement nigérien a introduit, à peine élu, une TVA de 19% sur les denrées alimentaires de base.

Le drame nigérien interroge, une fois de plus, les politiques des institutions de Bretton Woods dont les préceptes se retrouvent dans l'accord du G8 d'annuler la dette multilatérale de certains pays les plus pauvres, accord entériné en juillet dernier.

A cet égard, je voudrais rappeler que notre groupe politique à la Chambre a déposé une proposition de résolution qui vise à annuler la dette des pays les moins avancés (PMA) dont font partie les pays concernés; elle conditionne cette annulation au respect des critères liés aux objectifs du Millénaire et non à des critères macroéconomiques et financiers.

Voici ma dernière question, monsieur le ministre: comment se prononce la Belgique à l'égard de ces critiques?

De **voorzitter**: Mevrouw Vautmans is niet aanwezig. Zij is waarschijnlijk elders in vergadering. Daarom geef ik het woord aan de heer Van den Eynde.

**04.02 Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het is pas van februari geleden dat ik u, daarin gevolgd door mevrouw Vautmans en de heer Deseyn voor CD&V, vragen stelde over de situatie in Niger, meer bepaald in één streek van Niger, het Dakorogebied, waar wij geweest waren in het raam van het Belgisch overlevingsfonds. Wij hebben er met onze eigen ogen kunnen vaststellen dat er enkele maanden later hongersnood zou uitbreken.

Ten gevolge van onze – en wellicht ook van andere, ik wil geen pluimen op mijn hoed steken die ik niet alleen verdiend heb – vragen in het Parlement, heeft de regering dan toch nog een operatie noodhulp georganiseerd voor dat gebied. Ik zal u eerlijk zeggen, mijnheer de minister: op dat ogenblik konden wij niet vermoeden dat wat voorspeld werd voor één regio van het land, zich in feite over heel het land zou voordoen ten gevolge van bijkomende rampen en bijkomende omstandigheden.

Ik wil u er toch aan herinneren dat Niger een van de achttien landen is die ik beschouw als – excuseer me voor dat woord – uitverkoren voor het ontwikkelingsbeleid. Ten gevolge van die politiek bestaan er toch speciale verplichtingen ten overstaan van dat land.

Anderzijds wil ik ook vaststellen dat wij toch met een algemeen probleem te kampen zullen hebben in wat ik zou noemen onze visie

**04.02 Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): A l'occasion d'un voyage dans la région du Dakoro, au Niger, avec le Fonds de Survie belge, nous avons constaté par nous-mêmes l'imminence d'une famine. A la suite de quelques interpellations, le gouvernement a déployé une opération d'urgence dans la région. Hélas, la catastrophe prend des proportions beaucoup plus importantes encore que craint initialement. Le Niger est l'un des dix-huit pays dits "privilégiés" où nous nous sommes engagés dans le cadre de la Coopération au Développement, ce qui entraîne des obligations. Que fait la Belgique pour lutter contre la famine qui sévit au Niger?

D'aucuns estiment que l'aide structurelle est beaucoup plus efficace que l'aide d'urgence.

op ontwikkelingssamenwerking. Mijnheer de minister, de laatste jaren wordt er nogal minachtend gedaan over wat men noodhulp gaan noemen is en dat men bepaald heeft dat structurele hulp veel belangrijker is. Theoretisch klopt dit helemaal, theoretisch is dat allemaal juist. Ik kan echter alleen maar vaststellen – samen met u waarschijnlijk – dat wij de laatste tijd toch geconfronteerd worden met – als ik mij zo mag uitdrukken – heel wat nood aan noodhulp. Er is de hongersnood in Niger en daarvoor was er de tsunami. Ik stel vast – het is louter toevallig – dat het voorstel van resolutie van mevrouw Lejeune en de heer Bacquelaine dat aan de agenda van deze vergadering staat ook al betrekking heeft op noodhulp.

Ik kom u dus in feite twee vragen stellen. Ten eerste, en daarmee sluit ik mij aan bij collega Boukourna, kunt u mij vertellen wat er op dit ogenblik gebeurt met betrekking tot de hongersnood in Niger en die bovendien een risico kan zijn voor heel de regio?

Ten tweede, wat is uw visie op de verhouding tussen structurele hulp en noodhulp? Moet er in de ontwikkelingssamenwerking geen soepeler systeem worden ontwikkeld om aan noodhulp te kunnen doen? Ik wil u eraan herinneren dat toen wij in februari gepleit hebben voor noodhulp, op dat ogenblik een van de gerezen problemen was dat het budget voor noodhulp opgesoupeerd was aan de tsunami. Dat leek toen een uitzondering maar ik heb de indruk dat deze uitzondering zich nog vaak opnieuw zou kunnen voordoen. Moet op dat vlak niet eerder naar soepelheid gestreefd worden? Ik dank u bij voorbaat voor uw antwoord.

**04.03** Minister **Armand De Decker**: Mijnheer de voorzitter, ik heb twee vragen gekregen betreffende Niger en de situatie in de Sahel in het algemeen. Mijnheer Van den Eynde, u hebt de zaak nog wat uitgebreid naar een globale aanpak van dit beleid. Ik begin met Niger en de Sahel.

Au mois de juin dernier et en vue de donner une réponse immédiate à l'appel urgent des Nations unies, j'ai décidé d'accorder une somme de 500.000 euros au PAM - Programme alimentaire mondial des Nations unies. Un montant supplémentaire de 500.000 euros en aide d'urgence a permis de doubler cette aide. Cela signifie que, cet été, la Belgique a mis un million d'euros à la disposition de cette situation particulière au Niger. Je me souviens d'une intervention du ministre français des Affaires étrangères qui s'était rendu sur place et où il s'est exclamé: "Que fait la communauté internationale? Pour notre part, nous allons accorder une aide de deux ou trois millions d'euros". La Belgique, qui est quand même six fois plus petite, avait déjà accordé une aide de un million d'euros, ce qui est beaucoup plus que ce que la France faisait, proportionnellement parlant.

Ensuite, nous avons offert dix camions Volvo en collaboration avec le ministère de la Défense nationale. Ils ont été transportés par la voie maritime aux frais de mon département et livrés aux autorités nigériennes le 31 août dernier. Ces camions ont été acheminés en bateau jusqu'au Bénin avant de prendre la route pour le Niger, où ils fonctionnent aujourd'hui pour distribuer l'aide alimentaire.

C'est exact, du moins en théorie, mais vu les grands besoins actuels en aide d'urgence, nous devons peut être reconsidérer notre point de vue. Que pense le ministre du rapport entre l'aide urgente et l'aide structurelle? Ne faut-il pas assouplir le système qui rend l'aide urgente possible et l'organiser?

**04.03** **Armand De Decker**, ministre: Les questions ont trait à la famine au Niger et au Sahel mais aussi à l'approche générale de la famine et au choix à opérer entre l'aide d'urgence et l'aide structurelle. Je commencerai par la situation au Niger et au Sahel.

In juni van dit jaar en in antwoord op de dringende oproep van de Verenigde Naties, kende België 500.000 euro toe aan het Wereldvoedselprogramma (WVP), waarmee het zijn bijdrage meteen verdubbelde.

Daarnaast schonk Defensie de Nigerese overheid tien Volvo vrachtwagens. Die werden op 31 augustus jongstleden op kosten van mijn departement geleverd. Ik ben natuurlijk niet ongevoelig voor de getuigenissen van de leden van Senaat en Kamer die aan de zending van het Belgisch Overlevingsfonds in Niger hebben deelgenomen, maar ik wijs erop dat België niet het enige land is dat een antwoord biedt op de

Personnellement, je suis très sensible à l'intérêt affiché par mes collègues de la Chambre et du Sénat qui ont participé à la mission du Fonds belge de survie au Niger. La Belgique y a pris part, mais il y a d'autres pays que la Belgique dans le monde pour venir en aide aux victimes de la situation au Niger. Je vous demande d'en tenir compte. Nous ne sommes pas seuls à pouvoir y répondre. Je le répète, notre aide, toutes proportions gardées, est supérieure à celle de nos pays voisins.

Pour l'instant, il n'existe pas de coordination européenne à proprement parler à l'égard de la crise alimentaire. Si elle existe, elle s'effectue au niveau de l'aide internationale. La coordination s'accomplit au niveau mondial à travers le PAM, la FAO, les organismes d'aide au développement et d'aide humanitaire internationaux, mais non pas spécifiquement européens.

Un cadre de partenariat a été signé entre le Niger et différents bailleurs de fonds en vue de prévenir et gérer les crises alimentaires. Ce cadre partenarial prévoit différentes instances de coordination.

Il y a un comité restreint de concertation, composé des signataires du cadre de partenariat, qui est un organe politique travaillant avec le gouvernement nigérien et orientant la politique d'aide alimentaire.

Il y a ensuite un comité de crise alimentaire ayant pour chef de file la section PAM, au Niger, chargée de la coordination, du suivi, de l'aide et de l'organisation du dialogue entre tous les bailleurs de fonds et les ministères techniques.

Si, jusqu'à présent, la Belgique s'est limitée à répondre aux appels du PAM sans participer directement au dispositif ni signer l'accord-cadre, il n'est pas impossible, si les autorités nigériennes nous en font officiellement la demande, que nous apportions bientôt un concours direct à ces structures.

Nonobstant le dispositif existant qui a distribué, en 2005, des vivres pour un montant de 30 millions de dollars, la coordination entre le gouvernement nigérien, les bailleurs institutionnels et les ONG dans la gestion de la dernière crise n'a, il est vrai, pas du tout été optimale. Il est donc envisagé de développer une meilleure communication, d'adapter le dispositif en concertation avec le gouvernement nigérien et de mettre en place une stratégie à plus long terme.

A ma demande et suite à mes contacts avec les ambassades du Niger, du Mali et du Burkina Faso, une réunion relative aux apports belges à ces trois pays en matière de sécurité alimentaire a été organisée le 27 juillet dernier par la Direction des programmes gouvernementaux de la DGCD, en présence notamment des ambassadeurs du Niger et du Mali.

Cette réunion a permis de proposer une approche structurelle et régionale de la problématique de la sécurité alimentaire. Il a été convenu lors de cette rencontre qu'un atelier conjoint Niger-Mali-Burkina Faso-Belgique serait organisé à Niamey. Cette réunion est programmée pour le début de l'année 2006 et portera sur les problèmes et solutions des crises alimentaires dans ces trois pays de l'Afrique de l'Ouest: le changement climatique, avec le réchauffement de la planète, y accroît les difficultés.

noodtoestand en dat onze bijdrage in verhouding tot de bijdrage van andere landen zeer aanzienlijk is, bijvoorbeeld in vergelijking met de twee of drie miljoen euro die Frankrijk heeft toegekend.

Op dit ogenblik bestaat geen Europese coördinatie met betrekking tot de voedselcrisis. De coördinatie gebeurt op wereldvlak via het WVP, de FAO, de internationale organen inzake ontwikkelingshulp en humanitaire hulp.

Tussen Niger en andere geldschieters werd een partnerschap afgesloten om de voedselcrisissen te voorkomen en te beheren.

België heeft dat kaderakkoord tot op heden niet ondertekend en heeft geen rol in de instrumenten die nu worden ingezet, wat echter niet betekent dat ons land niet zou meewerken indien Niger een vraag in die zin zou formuleren.

De voedselhulp, waarmee in 2005 een bedrag van 30 miljoen dollar is gemoeid, is zeker niet optimaal. De bestaande instrumenten moeten dus worden aangepast en er moet een langetermijnstrategie worden ontwikkeld.

Op 27 juli jongstleden heeft op mijn verzoek een vergadering plaatsgevonden met de ambassadeurs van Mali, Niger en Burkina Faso teneinde een structureel antwoord voor de voedselcrisissen in West-Afrika aan te reiken. Naar aanleiding van die ontmoeting zal begin 2006 in Niamey een gezamenlijke workshop Niger - Mali - Burkina Faso - België worden georganiseerd.

Mijn departement onderzoekt thans de mogelijkheid om fondsen te mobiliseren in het kader van regionale benaderingen. Een dergelijke aanpak zou het mogelijk maken Burkina Faso bij een tegemoetkoming te betrekken.

La possibilité de mobiliser des financements dans le cadre d'une approche régionale est actuellement à l'examen au sein de mon département. Une telle approche permettrait d'associer le Burkina Faso au bénéfice d'une intervention dont le Niger et le Mali auraient introduit la demande. Dans ce contexte, l'administration attend une proposition officielle du Mali et du Niger en vue d'une action structurelle régionale dans le secteur de la sécurité alimentaire.

Quand nous avons dressé la liste des 18 pays, nous avons choisi de quitter le Burkina Faso. Objectivement, je ne me suis pas précipité pour modifier cela du jour au lendemain; c'est toujours idiot d'agir aussi rapidement avant d'avoir réfléchi et expérimenté. A présent, tout le monde regrette que nous soyons sortis du Burkina, où nous restons encore fort présents avec de nombreux projets en cours. Mais, dans la cohérence de la chose, c'est un peu stupide. Nous pourrions très bien, si la volonté politique existe, remettre un jour le Burkina sur la liste, tout en travaillant peut-être depuis Niamey ou Bamako, car il n'est pas nécessaire de démultiplier une administration à cette fin.

On peut très bien avoir une approche régionale, les inscrire sur la liste et travailler depuis Niamey ou depuis Bamako. A mon avis, deux pays sont tombés à la trappe lors de cette décision il y a trois ans: le Burkina et le Cambodge. Le Cambodge est un pays qui, indiscutablement, a besoin d'un soutien, tout le monde en est de plus en plus conscient. Je constate que la Communauté flamande est présente là-bas également et je m'en réjouis. Ce pays, vu son histoire récente, a besoin d'un soutien. Nous sommes présents au Vietnam, c'est bien, mais le Vietnam a 8 ou 9% de croissance tandis que le Cambodge reste un pays dont les contextes économique et politique sont beaucoup plus fragiles et qui a besoin de "capacity building" et d'autres choses. C'est la raison pour laquelle j'ai encouragé un congrès organisé par l'Académie des sciences politiques d'outre-mer de Belgique au Cambodge. C'est une façon de montrer notre intérêt pour ce pays. Mais nous devons avoir une réflexion politique sur ce sujet.

Nous allons organiser un atelier conjoint avec le Niger, le Mali, le Burkina Faso et la Belgique pour répondre à cela.

La possibilité de mobiliser des financements dans le cadre d'une approche régionale est actuellement à l'examen au sein de mon département. Une telle approche permettrait d'associer le Burkina au bénéfice d'une intervention dont le Niger et le Mali auraient introduit la demande. Dans ce contexte, l'administration attend les propositions officielles du Mali et du Niger en vue d'une action structurelle régionale dans le secteur alimentaire.

Je crois opportun d'attirer votre attention sur les nombreuses interventions que nous avons financées, finançons et allons financer au Niger, au Mali et au Burkina Faso et qui développent des activités permettant de lutter à long terme contre l'insécurité alimentaire. Pour n'en citer que quelques-unes, il s'agit, au Mali, au Niger et au Burkina Faso de trois projets d'amélioration de la race de zébus Azawak, race particulièrement bien adaptée aux conditions climatiques difficiles de la sous-région; au Niger, d'un important programme hydraulique en zone rurale; au Mali, d'un projet d'appui à la filière du blé actuellement en préparation. Comme vous citez le cas du Mali, permettez-moi de

Mijn administratie wacht op een officieel voorstel van Mali en Niger.

Burkina Faso staat al drie jaar niet meer op de lijst van de achttien bevoorrechte partners van ons land. Volgens mij gaat het om een vergissing en moet worden overwogen dat land opnieuw op die lijst te plaatsen. De situatie in Cambodja zou er ons moeten toe aanzetten het standpunt van ons land te herzien. Het gaat om twee landen die zich politiek en economisch in een precaire situatie bevinden en die nood hebben aan onze hulp.

Ik vestig uw aandacht op de vele projecten die wij in Niger, Mali en Burkina Faso financieren met het oog op de langetermijnbestrijding van de onzekerheid van de voedselvoorziening.

In het kader van een Europese ontmoeting over de situatie in de Sahel, hebben mijn Franse ambtgenoot, mevrouw Gérardin, en ikzelf beslist samen te werken teneinde de internationale ontwikkelingshulp te verbeteren, het beleid te coördineren en meer werk te maken van politieke samenwerkingsverbanden in die regio.

Omdat Niger zwaar afhankelijk is van internationale hulp, heeft het IMF meerdere voorstellen gedaan om de staatsinkomsten te verhogen, waaronder het heffen van BTW op voedingsmiddelen want dit is een van de efficiëntste belastingen op verbruiksgoederen. Hoewel het IMF een voorafgaand onderzoek had aanbevolen, legde Niger die BTW alleen op, maar schafte de toepassing ervan al snel af. Het is dus helemaal niet bewezen dat de toepassing ervan enige invloed op de voedselcrisis in Niger heeft gehad.

Wat de aanbeveling in verband met een BTW-heffing betreft, is vooral het betrokken land zelf verantwoordelijk voor het beheer

vous informer qu'en vue de répondre à la crise alimentaire récente, 400.000 euros ont été alloués au Mali à travers le programme alimentaire mondial.

Par ailleurs, je me suis également entretenu avec mes collègues européens de la situation au Sahel, et plus particulièrement avec mon homologue français, Mme Gérardin, et nous avons décidé de travailler ensemble dans cette zone. Un des grands objectifs pour améliorer l'aide au développement au niveau international est de coordonner davantage et d'harmoniser les politiques, et donc de multiplier les coopérations politiques pour augmenter l'efficacité. Il est clair que quand on additionne des moyens, on peut avoir un impact indiscutablement plus grand que lorsqu'on agit de manière morcelée. C'est donc dans ce sens que nous travaillons.

Etant donné que le Niger est extrêmement dépendant de l'aide internationale, le FMI, pour revenir à votre question, a introduit plusieurs propositions visant à augmenter les recettes de l'Etat.

En effet, l'imposition de la TVA sur des denrées alimentaires a souvent été proposée par le Fonds monétaire international à divers pays en voie de développement, étant donné que cette taxe est l'une des plus efficaces sur les denrées consommables. Dans le cas du Niger, le FMI a proposé, avant d'introduire une telle TVA, de conduire une étude sur l'impact de celle-ci sur les populations les plus démunies. Le Niger n'a pas suivi cette proposition et a imposé elle-même cette TVA avant même cette étude d'impact. Néanmoins, à la suite d'importantes protestations, le gouvernement nigérien a instantanément décidé de supprimer l'application de celle-ci. Il n'est donc nullement prouvé que l'application de la TVA en question ait eu un impact sur la crise alimentaire au Niger, contrairement à ce qui s'est dit.

En ce qui concerne la recommandation d'une TVA, nous devons être conscients de ce que pour gérer des crises alimentaires dont la première responsabilité relève du pays concerné, il faut que ce pays ait des recettes fiscales et qu'il ne doive pas tout attendre systématiquement et exclusivement de l'aide internationale. L'aide internationale est d'autant plus justifiée que le pays lui-même s'organise au mieux dans sa gestion publique pour répondre aux situations auxquelles il doit faire face.

Il me paraît opportun de rappeler que depuis plusieurs années, la Banque mondiale et le FMI proposent systématiquement des analyses d'impact sur la pauvreté des réformes qu'ils préconisent. Je dois vous dire que mon budget participe au financement de ces études d'impact. Nous avons fait engager par la Banque mondiale des économistes du développement belges pour réaliser ces études d'impact, qui sont rigoureuses, sérieuses, objectives et qui sont menées en gardant à l'esprit les vrais problèmes de lutte contre la pauvreté comme seul et unique souci. Chaque fois que je vais à la Banque mondiale, je vois aussi les gens du FMI et les compatriotes qui travaillent à ces projets: je peux vous assurer qu'ils le font dans un excellent esprit.

En ce qui concerne l'allègement de la dette, le Niger a atteint le "completion point" et sera automatiquement pris en compte pour d'autres allègements multilatéraux comme celui récemment décidé

van voedselcrises. Daarom is het belangrijk dat die landen eigen fiscale inkomsten hebben.

Alvorens enige hervormingen door te voeren, stellen de Wereldbank en het IMF al meerdere jaren voor om de invloed ervan op de armoede te onderzoeken. Mijn departement werkt trouwens mee aan die onderzoeken.

Wat de schuldverlichting betreft, heeft Niger het 'completion point' bereikt en zal het automatisch in aanmerking worden genomen voor andere door de G8 genomen multilaterale verlichtingsmaatregelen. Maar er zijn nog andere factoren aan het probleem gekoppeld zoals de voorwaarden voor schuldverlichting die in het kader van de HIPC (Heavily Indebted Poor Countries) werden uitgewerkt. Het land dat in de schulden zit, moet onder andere aantonen dat het daadwerkelijk een beleid van armoedebestrijding voert terwijl wij toezicht houden op het goede gebruik van de toegekende middelen.

De begunstigden hebben niet altijd goede bedoelingen. Daarom weiger ik schuldkwijtscheldingen onvoorwaardelijk toe te kennen.

par le G8. Cependant, je crois que d'autres questions viennent compliquer celle-ci. Dans le cadre du HIPC (Heavily Indebted Poor Countries), certaines conditions ont été mises en place pour pouvoir bénéficier d'un allègement de la dette. Le pays endetté doit notamment pouvoir démontrer qu'il a adopté une véritable politique de lutte contre la pauvreté afin que les sommes libérées par ces allègements de dettes puissent être utilisées pour soutenir les programmes de lutte contre la pauvreté. Parmi les conditions à ces remises de dettes, nous veillons à ce que les moyens ainsi libérés soient bien utilisés à cette lutte contre la pauvreté et aux objectifs de développement du Millénaire.

Faire des remises de dettes – non à ces pays-ci mais à d'autres – qui auraient pour conséquence de leur permettre d'acheter plus d'armement ou des voitures de luxe en Europe ou aux Etats-Unis, ce que j'ai déjà vu en une année et demie de fonctionnement, voilà qui ne me convaincra pas. Il convient de les conditionner et de les encadrer d'un certain nombre de conditions. Ne croyons surtout pas que le monde est gentil et parfait, que tous les gens qu'on aide sont toujours bien intentionnés dans l'intérêt général.

**04.04 Hervé Hasquin (MR):** Monsieur le président, je voudrais abonder dans le sens du ministre de la Coopération. Il se fait que le Niger est un pays que j'ai été amené à fréquenter et j'ai vu un de ses derniers chefs d'Etat deux mois avant qu'il ne soit assassiné. Le pays a connu plusieurs putschs, ce qui n'arrange rien pour un pays extrêmement pauvre.

L'Occident doit être présent là-bas car ce président m'avait bien expliqué la position délicate dans laquelle ils étaient par rapport à l'islam intégriste. Si vous regardez une carte, le Niger confine avec le sud algérien et le nord du Nigeria, deux bases par excellence de mouvements islamistes parmi les plus radicaux. Par ailleurs, le pays n'est pas très peuplé: environ dix ethnies sont dispersées sur des étendues considérables. Dans ce pays pauvre, ceux qui prennent aujourd'hui en main l'aide, les produits pharmaceutiques et les besoins de proximité avec les populations sont de plus en plus des ONG à tendances islamistes.

L'une des difficultés est donc indubitablement de devoir à la fois intervenir, éviter que l'argent ne soit gaspillé, tout en faisant en sorte que le monopole de la gestion de l'aide sur place ne soit pas aux mains d'ONG arabes islamistes qui essayent de contrôler de façon patente l'opinion publique et la population.

C'est une partie d'échecs extrêmement délicate.

**04.05 Hilde Vautmans (VLD):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik wil mij excuseren voor het feit dat ik er niet was, maar in de commissie voor de Defensie was de voorzitter van het Europese Defensieagentschap uit Engeland op bezoek en in de commissie voor de Justitie stond het wetsvoorstel in verband met transseksuelen op de agenda. Ik heb er dus reeds een heleboel werk opzitten vanochtend. U ziet dat wij actief zijn op verschillende terreinen.

Hier gaat het echter over het volgende. Ik heb een stuk van het antwoord gemist door mijn laatsttijdig binnenkomen. Wij hebben hierover reeds gedebatteerd, ook in de Senaat, in het Europees

**04.04 Hervé Hasquin (MR):** Ik ben het met u eens, maar ik ben herhaaldelijk in Niger geweest: het is een zeer arm land, dat bovendien meer dan één putsch gekend heeft. Daarom denk ik dat een tussenkomst van het Westen nodig is. Het land grenst echter aan het zuiden van Algerije en het noorden van Nigeria, twee van de voornaamste basissen van het radicaal islamisme. Bovendien is de ontwikkelingshulp er steeds meer in handen van NGO's van islamitische strekking. Behoedzaamheid is dus geboden.

**04.05 Hilde Vautmans (VLD):** La réponse du ministre m'inspire des sentiments mitigés. D'une part, je me félicite des efforts consentis par la Belgique mais d'autre part, j'éprouve une très grande frustration parce que les problèmes sont et restent immenses. La famine au Niger mais aussi dans d'autres pays d'Afrique, comme le Malawi, reste

adviescomité, toen wij spraken over de resultaten van de Millenniumtop. U was daar samen met minister De Gucht. Ik moet u zeggen dat ik heel blij ben met alle inspanningen die België gedaan heeft.

Het blijft echter heel frustrerend om te kijken naar de kinderen en de mensen die sterven van de honger. Wij weten en zijn blij dat België zijn deel gedaan heeft. Wij slagen er echter niet in om anno 2005 een mechanisme op te zetten om alert te reageren. Ik weet dat het niet van ons land alleen afhangt.

Ik wil even de cijfers geven. In 2004 waren 852 miljoen mensen zwaar ondervoed. Elke dag sterven er minstens 25.000 mensen aan ondervoeding. Als liberaal kan men er gewoon niet verder mee leven dat wij er niet in slagen om een snel mechanisme op te zetten. Op dit ogenblik is er voedsel in Niger. Het wordt verdeeld. Mijnheer de minister, er is echter lang niet voldoende voedsel meer. Als ik de kans zou hebben, zou ik er opnieuw heen gaan. Wij zijn daar in januari geweest. U weet dat zeer goed. Ik denk dat wij ditmaal schrijnende tafereelen zouden vaststellen, schrijnender dan in januari, want toen was er nog een beetje graan in de graanschuren. Nu is dat verdwenen.

Mijnheer de minister, ik kan er alleen maar bij u op aandringen dat u – en ik weet dat u dat zal doen – uw best zal doen tegenover onze Europese commissaris. Ik vind het toch wel een heel groot voordeel dat wij de Europese commissaris voor Ontwikkelingssamenwerking hebben. Hij komt bovendien uit uw partij. Ik zou u willen vragen om dit nogmaals te bespreken met commissaris Louis Michel en om ook aan te dringen op het internationale forum.

Ik zou een mechanisme willen hebben waarbij men, als het nodig is, heel snel kan reageren. Het gaat niet alleen over Niger. Het gaat ook over Mauritanië, Mali, Burkina Faso en recent ook over Malawi, het stond gisteren of vandaag nog in de krant. In Malawi heeft de droogte ook heel de oogst doen mislukken. De komende maanden zullen wij daar weer hetzelfde tafereel zien als de voorbije maanden in Niger.

Mijnheer de minister, inzet is goed, maar wij moeten op internationaal vlak echt nog beter doen. Misschien moeten wij een denktank opstarten met het Parlement, over heel Europa of zelfs verder, om na te denken en om een heel snel mechanisme op te zetten, met voldoende voedsel in, met voldoende geld in, om onmiddellijk te kunnen reageren.

**04.06 Mohammed Boukourna (PS):** Monsieur le ministre, je suis très heureux d'entendre que, proportionnellement parlant, la Belgique a vraiment honoré sa place au sein du Conseil des Nations en octroyant une aide bien supérieure à celle accordée par d'autres pays.

Néanmoins, depuis le mois de février, nombre de nos collègues ont attiré notre attention en la matière. Une visite avait également été organisée dans ce pays et un certain nombre d'ONG tiraient la sonnette d'alarme. Maintenant encore, des drames s'annoncent en Afrique australe. Il s'agit vraiment de la chronique d'un drame annoncé, auquel il faudrait se préparer et surtout répondre, dès à présent, de manière préventive.

une abominable calamité. Je regrette qu'aucun mécanisme international n'ait encore été mis en place pour réagir très rapidement et massivement à des cas de famine aiguë. J'invite le ministre à demander au Commissaire européen à la Coopération au Développement, qui est membre du même parti que lui, de porter cette question à l'ordre du jour européen et à l'évoquer devant les instances internationales.

**04.06 Mohammed Boukourna (PS):** Het verheugt mij te horen dat België naar verhouding een grotere hulp heeft toegestaan dan grotere landen. Op grond van de noodkreet van de NGO's in februari en na het aan dat land georganiseerde bezoek, hadden wij op de tragedies die zich binnen afzienbare tijd in meerdere landen dreigen te voltrekken, kunnen vooruitlopen. Bovendien zou het wenselijk zijn meer aan preventie

On assiste, de plus en plus, à une détermination des opérations d'aide alimentaire, très souvent régies en fonction des agendas politiques ou de la médiatisation qui est faite de ces drames. Hélas, il faut souvent attendre que les caméras soient braquées sur la situation, que la médiatisation soit assez efficace, en tous les cas, avant que l'aide internationale se mobilise.

Par ailleurs, il n'est pas question, bien entendu, de remettre des dettes sans aucune condition. Cependant, dans le cas de figure qui nous concerne, à savoir le Niger et l'Afrique australe avec un certain nombre de pays qui ont été évoqués par Mme Vautmans, il est essentiel de répondre à un besoin urgent qui n'est pas exclusivement d'ordre alimentaire. Un certain nombre d'ONG attribuent également cette situation à d'autres facteurs, tels le sida, certaines maladies ainsi qu'à l'incapacité de ces pays de distribuer l'aide alimentaire qui n'atteint pas toutes les régions.

Devant cette situation de crise, je voudrais simplement citer le secrétaire général des Nations unies. Aujourd'hui, le gouvernement nigérien, appuyé par le Programme alimentaire mondial, demande l'arrêt des distributions générales de la nourriture gratuite deux semaines après le début de la récolte, afin de ne pas déstabiliser le marché. Il est vrai qu'une injection d'aide alimentaire extérieure peut entraver la bonne vente des récoltes et avoir un effet négatif sur les ressources des paysans nigériens. Après sa visite au Niger le 23 août, M. Annan a dit: "Lorsqu'il est trop tard, lorsqu'une crise s'est déjà déclarée, il ne peut plus être question de subordonner l'octroi de l'aide d'urgence, qui permettra de sauver des vies, à un quelconque objectif d'autonomie pour l'avenir. C'est aux êtres humains et non aux grands principes qu'il faut penser d'abord."

Je tenais à insister sur ce principe d'anticipation au lieu d'intervenir à chaque fois en urgence.

**04.07 Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik ben het eens met u wanneer u stelt dat wij niet alles kunnen doen. U weet evengoed als ik dat grote landen vaak veel beloven maar veel minder doen en dat kleine landen vaak meer kunnen doen dan van hen wordt verwacht

**04.08 Minister Armand De Decker:** Dat is het geval met België.

**04.09 Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Dat zou zelfs het geval zijn met een onafhankelijk Vlaanderen.

Precies op basis van de redenering die u volgt, met name dat wij niet alles kunnen doen, twijfel ik aan uw stelling waarbij u ervoor pleit opnieuw wat meer landen - u formuleert het zeer voorzichtig en u hebt het over een of twee landen - bij die achttien te nemen. Wanneer men ergens een kleine bres slaat, wordt dat al snel een grote bres.

Steunend op de filosofie die u zeer terecht hebt geformuleerd, moeten

te doen in plaats van enkel op te treden wanneer de politieke agenda's dit mogelijk maken of wanneer de camera's op een bepaald land zijn gericht.

Schuldkwijtscheldingen moeten weliswaar aan bepaalde voorwaarden worden onderworpen maar men dient ook aan de dringende behoeften te voldoen waaraan die landen die crisis-situaties doormaken, het hoofd moeten bieden. De secretaris-generaal van de VN, de heer Kofi Annan, zei dat wanneer een crisis uitbarst, de actie die geboden is niet meer aan voorwaarden moet worden onderworpen maar dat men eerst en vooral aan de betrokken mensen moet denken.

**04.07 Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Je partage le point de vue du ministre lorsqu'il dit qu'un petit pays comme la Belgique ne peut pas tout faire seul. Je constate que les grands pays font souvent de belles promesses qu'ils ne tiennent pas et que les petits pays se montrent disposés à faire un peu plus lorsque le besoin s'en fait sentir.

**04.09 Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Je retiens de la réponse du ministre qu'il envisage d'étendre la liste des pays partenaires à quelques autres États. Je crains que ce ne soit un précédent dangereux. Il serait préférable de remplacer certains pays de la liste par d'autres. Ainsi, je substituerai le Cambodge au

wij ons beperken. Dat zou veel efficiënter zijn en is alleszins veel efficiënter dan wat het is geweest, toen we enkele jaren geleden vaststelden dat wij ongeveer 1.500 projecten steunden in meer dan honderd landen. Ik overdrijf niet. Zo werkt dat.

Mijnheer de minister, ik volg u wanneer u zegt dat de keuze misschien niet perfect is geweest. Men zou inderdaad een land door een ander kunnen vervangen. Ik volg u trouwens helemaal in een van uw voorbeelden. Men kan zich afvragen waarom wij in Vietnam zitten en niet in Cambodja. Cambodja heeft inderdaad veel meer ontwikkelingssamenwerking nodig dan Vietnam.

Ik heb geen antwoord gekregen op de vraag over de verhouding tussen noodhulp en structurele maatregelen. Ik pleit ervoor om daar soepelheid aan de dag te leggen en op basis van uw ervaringen - u hebt het immers allemaal meegemaakt - even na te gaan of er niets kan veranderen.

**04.10** Minister **Armand De Decker**: Ik wil nog even reageren, want er werden belangrijke zaken gezegd.

Wij doen niets anders dan nadenken en proberen beslissingen te nemen om het ontwikkelingsbeleid te verbeteren.

Wij doen dat, de Europese landen doen dat, de Europese Unie doet dat. Jaar na jaar gaan de zaken zeker en vast steeds beter. Er is ook meer techniek in de manier om al die zaken aan te pakken. Het is niet zo maar het ene bilateraal initiatief na het andere. Dat is gedaan. Die visie op ontwikkelingssamenwerking dateert van twintig jaar geleden.

Monsieur Boukourna, vous me lisez des propos de Kofi Annan, pour qui j'ai le plus grand respect et qui a été un grand secrétaire général, mais il est à la tête de l'ONU depuis dix ans. Donc, tout ce dont il parle dans ses discours, il a eu dix ans pour le mettre en œuvre à la tête de la plus grande des organisations. Vous voyez qu'il faut sans cesse réfléchir au discours, à l'action et à la responsabilité, et à la cohérence entre les trois. Je le répète, pour moi, Kofi Annan est un grand secrétaire général mais il y a encore énormément de choses dans le monde de l'ONU qui doivent s'améliorer.

Men spreekt over een Europese coördinatie voor noodhulp, voedselhulp, mevrouw Vautmans. We moeten niet overal hetzelfde willen doen. De noodhulp is vooral beheerst door de VN en het wereldniveau.

L'aide d'urgence ainsi que la grande aide alimentaire sont prises en charge, depuis maintenant quelques années par le PAM, depuis des décennies par la FAO. Lorsque je me suis rendu à l'ONU, j'ai assisté

Vietnam, où l'aide au développement serait beaucoup plus utile.

Puis-je rappeler au ministre ma question sur le rapport entre l'aide d'urgence et l'aide structurelle? Il faut faire preuve de davantage de souplesse à cet égard.

**04.10** **Armand De Decker**, ministre: Notre pays et l'Union européenne cherchent bien évidemment en permanence à affiner et à améliorer le système de la Coopération au Développement. Les vieilles habitudes ont du reste été abandonnées il y a longtemps déjà.

Ik heb veel respect voor de heer Kofi Annan, maar men moet toch toegeven dat hij al tien jaar aan het hoofd van de grootste organisatie staat en dus meer dan tijd genoeg heeft gehad om zijn beginselen in de praktijk te brengen. Op ons niveau moeten we erop toezien dat onze woorden, daden en verplichtingen op een lijn liggen. Anderzijds ben ik van mening dat er nog veel aan de werking van de UNO kan worden verbeterd.

Il est question d'une coordination européenne de l'aide d'urgence et de l'aide alimentaire. Nous ne devons pas chercher à faire la même chose partout. Il est préférable de recourir aux organisations existantes, à savoir l'ONU et le Programme alimentaire mondial.

Van de directeur van het Wereldvoedselprogramma (WVP) wordt verwacht dat hij verslag

à la réunion du Conseil de sécurité; c'était M. Morris, le patron du PAM, le Programme alimentaire mondial, qui venait y faire rapport. C'est pour vous dire combien ces questions d'aide alimentaire et d'aide d'urgence deviennent dans l'esprit de chacun des questions stratégiques, exactement comme des opérations militaires ou des crises ouvertes sur l'un ou l'autre continent.

Je suis déjà allé deux fois à la FAO, où il semble qu'on m'écoute, j'y ai tenu deux discours importants. On fait suivre très sérieusement les affaires par notre ambassade à Rome. Je crois que la FAO essaie aussi de faire de mieux en mieux. M. Morris, le patron du PAM est, à mes yeux, un homme admirable qui a notamment pour objectif de faire disparaître la faim dont souffrent les enfants sur toute la planète, au moins celle-là. Ce que j'ai promis à M. Morris, c'est que la Belgique veillerait à prendre sa part dans la politique du PAM pour faire disparaître la faim qui frappe les enfants dans les trois pays des Grands Lacs.

Wij kunnen dat niet overal doen. We kunnen het echter doen als we het willen, met het PAM en de internationale gemeenschap, in de landen waar wij het meest actief zijn.

Je réponds maintenant à M. Van den Eynde, au sujet du rôle de chaque niveau d'intervention, l'aide humanitaire et la politique de développement. Il suffit de vous écouter pour savoir qu'il faut toujours faire plus. Mais l'aide humanitaire, selon le dicton chinois, c'est donner un poisson. Et il vaut mieux apprendre à pêcher. Apprendre à pêcher, c'est du développement. Nous faisons beaucoup d'aide humanitaire mais je trouve que le développement est prioritaire. Pour l'aide humanitaire, comme le disait un de vos collègues, il suffit que les caméras tournent pour que l'opinion publique soit sensibilisée. Alors, comme le dit M. Boukourna, si les caméras tournent à un certain endroit, c'est là qu'il faut agir tout de suite.

Dites-vous bien que les ministres de la Coopération en Europe sont obligés de penser en permanence à tous les niveaux à tout ce qu'on fait dans tous les coins du monde, aussi bien dans le multilatéral ou le bilatéral que dans l'indirect et qu'ils essaient d'avoir une politique coordonnée.

Volgens mij zou het aangewezen zijn Burkina Faso en Cambodja opnieuw op te nemen op de lijst. Wat de concentratiepolitiek betreft, zijn twee modellen mogelijk, een geografische concentratie en een thematische. Ik bedoel daarmee dat we er beter aan zouden doen een aantal landen meer steun te verlenen – we helpen slechts 18 landen –, maar meer op specifieke thema's gericht.

Le Maroc est un exemple de grande efficacité de la coopération belge. Elle est d'ailleurs saluée par les Marocains. Pourquoi? Parce qu'elle est concentrée sur l'hydraulique, l'accès à l'eau dans les provinces du sud du Maroc et tout le monde constate l'efficacité absolue de ce qu'on y fait.

Lorsqu'une ville comme Ouarzazate et des dizaines de villages ont de l'eau propre, disposent d'un accès à l'eau dans le village, que les eaux usées sont traitées, etc., tout le monde le sait. D'autres pays décident de ne s'occuper que du sida ou du renforcement de l'Etat.

uitbrengt voor de Veiligheidsraad. Hieruit blijkt dat de humanitaire rampen even grote aandacht krijgen als de open conflicten. De directeur, de heer Morris, heeft zich als doel gesteld de honger bij kinderen overal ter wereld te doen verdwijnen. België heeft aangestipt dat het zijn deel van het werk zal uitvoeren, en dat het zich zal concentreren op de situatie in de landen in de streek van de Grote Meren.

De FAO tracht eveneens steeds betere resultaten te boeken.

De humanitaire hulp bestaat uit het schenken van vissen. Het is echter het zelf leren vissen dat van belang is, en het is om die reden dat wij de ontwikkeling als prioritair beschouwen.

Il faut dès lors une concentration géographique et thématique. Si on élargit la coopération au niveau géographique, il faut diminuer les thématiques.

Marokko is een schoolvoorbeeld van doeltreffende samenwerking, omdat we ons op een enkel soort project toespitsen, de hydraulische mechanica. Het is onmiddellijk zichtbaar en herkenbaar als een Belgische verwezenlijking.

Il y a donc concentration géographique et thématique. Si on élargit la zone géographique, il faut réduire la thématique pour concentrer les moyens en vue d'être le plus efficace possible.

**04.11 Mohammed Boukourna (PS):** Monsieur le ministre, si vous me le permettez, Kofi Annan n'a nul besoin d'un avocat comme moi. Mais, s'il est là depuis dix ans, certains pays sont là depuis 1946. Je crois que les objectifs des Nations unies n'ont pas changé depuis.

**04.11 Mohammed Boukourna (PS):** De doelstellingen van de UNO zijn sinds 1946 onveranderd gebleven.

**04.12 Armand De Decker, ministre: (...)**

**04.13 Mohammed Boukourna (PS):** En tout cas, le but des Nations unies, la raison pour laquelle nous sommes tous là, est également de soutenir les pays confrontés aux drames alimentaires ou militaires.

**04.13 Mohammed Boukourna (PS):** De Verenigde Staten leveren nog steeds als laatste hun bijdrage tot de UNO-begroting. Als er geen middelen zijn, kan men alleen maar vrome wensen uiten. Het voorbeeld van Niger toont aan dat een moeilijke situatie had kunnen worden voorkomen. Als de middelen vroeger waren vrijgemaakt, had men de hulp per boot ter plaatse kunnen brengen. Dat was tien keer goedkoper geweest en men had meer mensenlevens kunnen redden.

Par ailleurs, les pays membres depuis 1945 sont ceux qui contribuent le plus tardivement, quand ils n'accumulent pas les retards dans le paiement de leurs contributions aux Nations unies. Je n'en citerai qu'un seul parmi eux: les Etats-Unis. Kofi Annan peut décider n'importe quelle action, si on ne lui donne pas les moyens d'intervenir, ce ne seront que des vœux pieux.

Un exemple: la crise au Niger avait été pressentie, dénoncée. Si on s'y était pris plus tôt, au lieu d'acheminer l'aide alimentaire en avion, on aurait pu le faire par bateau. Cela aurait coûté dix fois moins cher à la communauté internationale et on aurait certainement pu sauver beaucoup plus de vies humaines.

**04.14 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang):** Mijnheer de voorzitter, ik zal zeer kort zijn.

De **voorzitter:** U popelt van ongeduld!

**04.15 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang):** Ja, maar dat is niet mijn schuld.

**04.15 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang):** On peut s'orienter vers une concentration thématique, mais cela rendra le contrôle plus difficile. Ce fut une des faiblesses de l'aide au développement à l'époque des éléphants blancs. Je privilégie une concentration géographique.

Mijnheer de minister, men kan inderdaad een concentratie nastreven op basis van thema's in plaats van op basis van landen. Ik wil alleen maar waarschuwen voor het feit dat de controle veel moeilijker wordt wanneer de concentratie op thema's zich voordoet in veel meer landen. Dat was in de tijd van de witte olifanten een van de tere plekken van de ontwikkelingssamenwerking. Wanneer men 1.500 projecten in meer dan 100 landen heeft, dan mogen die 1.500 projecten al op hetzelfde thema werken, maar is de controle praktisch onmogelijk. Vandaar dat ik toch de voorkeur geef aan een concentratie op basis van landen. Dat er natuurlijk geïnterfereerd wordt tussen landen, staat buiten kijf.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

## **05 Questions jointes de**

- **M. Patrick Moriau au ministre de la Coopération au Développement sur "la dernière réunion du Comité de développement de la Banque Mondiale et du FMI" (n° 8216)**

- **Mme Zoé Genot au ministre de la Coopération au Développement sur "les réunions relatives à l'annulation de la dette, tenues au FMI et à la Banque Mondiale" (n° 8568)**

## **05 Samengevoegde vragen van**

- **de heer Patrick Moriau aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de jongste**

**vergadering van het Ontwikkelingscomité van de Wereldbank en van het IMF" (nr. 8216)  
- mevrouw Zoé Genot aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de bijeenkomsten over  
schuldkwijtschelding bij het IMF en de Wereldbank" (nr. 8568)**

**05.01 Patrick Moriau (PS):** Monsieur le président, monsieur le ministre, la question sera brève et votre réponse sans doute aussi; en effet, vous avez déjà abordé beaucoup de thèmes au travers des questions précédentes.

Les 24 et 25 septembre 2005, vous avez participé au Comité de développement de la Banque mondiale et du FMI à Washington, au cours duquel la décision du G8 d'annuler la dette des pays les plus pauvres, prise en juillet dernier, a été avalisée.

Monsieur le ministre, pouvez-vous nous dire quelle a été la position défendue par la Belgique lors de cette assemblée? Quelle a été la teneur des débats?

Evidemment, cette question induit une sous-question, à savoir l'importance à accorder à la position défendue par M. Kiekens en juin 2005, représentant notre pays auprès du FMI. Il proposait de ne pas annuler les cent pour cent du stock de la dette des pays désignés par le G8 et introduisait de nouvelles conditions.

**05.02 Zoé Genot (ECOLO):** Monsieur le président, le 11 juin 2005, les ministres des Finances des pays du G8 ont annoncé un accord qu'ils qualifiaient eux-mêmes d'historique: l'effacement de la dette due par les 18 pays les plus pauvres envers la Banque mondiale, la Banque africaine et le FMI.

Nous avons été assez étonnés, dans la suite des événements, d'entendre le représentant de la Belgique émettre des idées alternatives du type: "Les pays n'ont qu'à continuer à payer la dette; s'ils continuent à bien correspondre aux conditions de remise des dettes, on leur rendra ce qu'ils ont payé". Il s'agit donc d'une forme de contrôle ad vitam aeternam. Il a réussi à regrouper autour de lui une série de petits pays qui jugeaient n'avoir pas été suffisamment entendus par les membres du G8. On peut, c'est vrai, se poser la question de la légitimité des membres du G8 à décider pour tout le monde.

Néanmoins, il est un peu décevant de constater que, pour une fois que la Belgique est très active sur le plan international, c'est pour bloquer une décision au FMI dépassant le seuil des 15% des droits de vote; l'ensemble des petits pays avait en effet réussi à atteindre 16,32% des droits de vote, donc à bloquer la décision. Nous aurions voulu rêver du même type d'alliance pour, par exemple, bloquer la nomination de Wolfowitz à la tête de la Banque mondiale. Ce ne fut pas le cas.

Dans la presse néerlandaise, un article du "Tijd" du 17 septembre rapportait que le porte-parole de votre cabinet avait dit que la Belgique était d'accord sur la réduction de dettes, avec une réticence. "We moeten er zeker van zijn dat de G8 hun deel ook betalen".

Le problème est donc qu'on considère que les petits pays sont trop sollicités par rapport aux gros. Pouvez-vous expliquer cela plus clairement? Je n'ai aucune difficulté à ce que la Belgique paie la "juste

**05.01 Patrick Moriau (PS):** Wat is de houding van België onder meer ten aanzien van het standpunt van de heer Kiekens die de schuld van de door de G8 aangeduide landen niet volledig wil laten kwijtschelden?

**05.02 Zoé Genot (ECOLO):** Het IMF en de Wereldbank hebben over de schuldkwijtschelding voor de achttien armste landen vergaderd. De Belgische vertegenwoordiger is met alternatieve ideeën op de proppen gekomen. Hij heeft een blokkeringsminderheid voor zijn zienswijze kunnen winnen. Het is bedroevend te moeten vaststellen dat voor een keer dat België een internationale rol van betekenis speelt, het in die context is. In De Tijd zou uw woordvoerder hebben gesteld dat België met een schuldvermindering instemt, maar dat het van oordeel is dat er van de kleine landen teveel wordt verwacht en dat de G8 ook moet bijdragen. Waaruit bestaat het mandaat van de heer Kiekens? Heeft hij er zich aan gehouden?

part" mais quand elle se rebelle et que cela se fait sur le dos du Sud, je trouve cela nettement moins sympathique.

Je voudrais avoir une idée claire du mandat du représentant belge à ces réunions puisqu'on a vu M. Reynders gesticuler en disant qu'il ne comprenait pas ce que faisait M. Kiekens alors que ce dernier est normalement mandaté par l'ensemble du gouvernement belge. S'est-il tenu à ce mandat? Comment les réunions se sont-elles déroulées?

**05.03 Armand De Decker**, ministre: Je vais devoir repositionner et recadrer cette question qui, à vous entendre – et c'est compréhensible –, a été comprise exactement à l'inverse du but qui était recherché par la Belgique notamment.

En ce qui concerne le mandat de M. Kiekens, ce dernier est directeur exécutif du FMI, comme M. Alzetta est directeur exécutif de la Banque mondiale. Il siège au conseil d'administration mais il ne siège pas uniquement au nom de la Belgique, il siège au nom de la circonscription de la Belgique qui compte onze Etats. Lorsqu'il parle, il parle aussi au nom de la Turquie, de la Tchéquie, des onze Etats membres de cette circonscription. Il est clair que ces deux messieurs sont belges mais engagé, lorsqu'ils parlent, plus que le gouvernement belge et doivent tenir compte des autres pays de la circonscription.

Quelle a été l'attitude de la Belgique par rapport à la proposition de la remise de dette du G8? Je comprends du discours de Mme Genot et de M. Moriau qu'ils sont très enthousiastes par rapport à cette remise de dette et qu'ils croient, de parfaite bonne foi, que cette remise de dette se traduira par des avantages pour les pays les plus pauvres.

Je suis au regret de vous dire que, malheureusement, la réalité n'est pas aussi simple. Bien sûr, la Belgique, comme tous les pays de l'Union européenne, est favorable à la remise de dettes. Mais quel était l'objet de notre préoccupation et pourquoi avons-nous "joué les trouble-fête", comme c'était indiqué dans la presse?

Madame Genot, monsieur Moriau, nous avons joué les trouble-fête dans la mesure où les 10 pays – je pense notamment à notre pays, à la Norvège, à la Suède, au Danemark, aux Pays-Bas, au Luxembourg – qui contribuent le plus en termes d'aide au développement ne voulaient pas que la remise de dettes ait pour conséquence d'amoinrir l'aide au développement vers le Sud, ce qui aurait été le cas si on avait suivi la proposition du G8 telle que formulée. Je m'explique. Si l'on remet la dette d'un certain nombre de pays du Sud à l'égard d'organismes d'aide au développement multilatéraux, comme le Fonds monétaire, la Banque mondiale, et la Banque africaine de développement, si ces derniers ne sont pas remboursés, vous les appauvrissez de 50 à 60 milliards, sommes dont ils ne pourront se servir pour venir en aide demain, après-demain à d'autres pays considérés comme les plus pauvres du monde. Cela n'était pas la préoccupation principale des gouvernements américain et britannique. C'était la préoccupation principale du gouvernement belge, du gouvernement norvégien, du gouvernement hollandais, du gouvernement suédois. Un échange a eu lieu à la Banque mondiale. En effet, des réunions des gouverneurs ont eu lieu. Je vous rappelle que le gouverneur belge à la Banque mondiale et au FMI est Didier Reynders. Je suis le suppléant de ce dernier à la Banque mondiale.

**05.03** Minister **Armand De Decker**: De interpretatie van het standpunt is het omgekeerde van wat België wilde bereiken. De heer Kiekens is executive director bij het IMF. Hij vertegenwoordigt een zone waarvan naast België ook andere landen lid zijn. Hij verbindt zich niet alleen namens de Belgische regering.

Mevrouw Genot en de heer Moriau geloven blijkbaar dat de kwijtschelding van schulden voor de begunstigde landen enkel maar voordelen zou hebben. De werkelijkheid is echter complexer.

De tien landen die het feest hebben vergald, en dat zijn de landen die het meest uitgeven aan ontwikkelingshulp, hebben ervoor gepleit dat de schuldenkwijtschelding bij de Afrikaanse Ontwikkelingsbank, de Wereldbank en het Internationaal Monetair Fonds zou moeten worden gecompenseerd, zoniet zou een bedrag van vijftig tot zestig miljard dollar dat niet aan die instellingen wordt terugbetaald, verloren gaan voor ontwikkelingshulp.

Als men mensen wil helpen, moet men ze op hun verantwoordelijkheid wijzen; de heer Wolfowitz was trouwens opgetogen over het Belgische standpunt. Het is dankzij onze vastberadenheid dat de ministers van Financiën van de G8 een schrijven tot de heer Wolfowitz hebben gericht waarin ze zich ertoe verbinden elke dollar die niet aan de drie ontwikkelingsorganismen werd terugbetaald, te compenseren. De landen wier schuld wordt kwijtgescholden,

S'il ne peut s'y rendre, c'est donc moi qui y vais. Quand nous sommes deux, M. Reynders s'occupe du Fonds monétaire et votre serviteur s'occupe de la Banque mondiale. Aujourd'hui, à la Banque mondiale, siègent environ deux tiers de ministres de la Coopération, et un tiers de ministres des Finances. C'est de plus en plus souvent les ministres à la Coopération qui siègent à la Banque mondiale, et c'est normal. Les ministres des Finances siègent, quant à eux, au Fonds monétaire. Nous nous répartissons les tâches.

Je voudrais vous raconter une histoire. Je descendais de l'avion à Washington lorsque l'ambassadeur de Belgique m'a fait savoir que la secrétaire d'Etat adjointe des Etats-Unis, chargée du Commerce voulait me voir immédiatement. Il me demanda donc si j'acceptais de me rendre immédiatement au State department. Question à laquelle je réponds positivement. J'ai ainsi rencontré cette dame au CV assez impressionnant. C'est une femme tout à fait charmante, qui apprécie beaucoup la Belgique dans la mesure où son père a participé à la bataille des Ardennes. Il connaît Bastogne. Il vit toujours.

Elle me dit que son but était de savoir si nous allions nous incliner devant les propositions et les exigences du G8 en ce qui concerne la remise de dettes. Je lui ai répondu que nous étions favorables à la remise de dettes à la condition que les pays du G8 et les autres compensent, dollar pour dollar, ce que la Banque africaine de développement ne percevra plus, ce que la Banque mondiale ne percevra plus, ce que le Fonds monétaire international ne percevra plus du fait de la remise de dettes. Cela ne leur plaisait pas beaucoup! C'était cela, l'objet de notre démarche: veiller aux intérêts des pays les plus pauvres. Leur démarche à eux consistait à faire un énorme coup médiatique en montrant à quel point ils sont bons en remettant pour 60 milliards de dollars de dettes aux pays les plus pauvres.

Vous aurez peut-être remarqué une chose: peu de pays du Sud se sont franchement réjouis de la remise de dette. Pour quelle raison? Entre autres parce que pour la plupart des pays qui ont bénéficié de la remise de dettes, cette dernière était techniquement supportable. Quand on veut vraiment aider, il faut garder à l'esprit la nécessité de responsabiliser. Cela va peut-être vous étonner mais quand Wolfowitz a ouvert le déjeuner des gouverneurs le lendemain de la décision, il a dit: "Je croyais avoir été nommé à la tête d'une banque et je vois que j'ai été nommé à la tête d'un organisme qui encourage l'irresponsabilité." M. Wolfowitz est absolument ravi de l'attitude de la Norvège, de la Suède, des Pays-Bas, de la Belgique, du Luxembourg qui ont exigé la compensation, dollar pour dollar, de l'argent que ces trois institutions n'allaient pas retrouver.

C'est cela, la réalité! Tout cela n'est pas aussi simple. Comme je le disais tout à l'heure, il existe des exigences, des conditions dans la gestion du Fonds monétaire et de la Banque mondiale pour que les pays atteignent le "decision point" et le "completion point", notamment la condition que ces pays développent un programme de lutte contre la pauvreté, expriment leur volonté de mettre en œuvre une politique de lutte contre la pauvreté. Il ne faut pas que l'argent gagné par les pays bénéficiant d'une remise de dettes serve à acheter des armes ou des Rolls-Royce. Les deux risques existent, je peux vous le dire pour l'avoir déjà vu. Soyez rassurés sur notre attitude: elle a consisté à défendre au mieux les intérêts des pays les plus pauvres.

moeten zelf ook een programma voor armoedebestrijding op poten zetten. Dat geld mag immers niet worden gebruikt om er wapens of Rolls Royces mee te kopen.

Het voorstel van de G8 was bedoeld als een mediastunt; België heeft als doel de armere landen te verdedigen.

Nous n'avons eu que cette démarche à l'esprit. Grâce à la fermeté que nous avons exprimée, la décision a été possible à la réunion du dimanche. La représentante de la Norvège, pays qui consacre plus d'1% de son PIB à l'aide au développement, a été beaucoup plus violente que nous. Cette femme, ministre de la Coopération au Développement depuis cinq ans, connaît son affaire. Elle disait à la réunion du samedi: "Monsieur le ministre américain, je ne vous fais pas confiance. Vous vous engagez à compenser dollar pour dollar et je suis d'accord; si vous ne le faites pas, je ne suis pas d'accord! Et je ne serai pas d'accord!" Ce discours de la Norvège était d'une extrême fermeté. C'est grâce à cela que, ce jour-là, les huit ministres des Finances du G8 ont fait le minimum qu'ils pouvaient faire pour essayer de nous rassurer. Ils ont écrit une lettre à M. Wolfowitz, signée des 8, dans laquelle ils ont promis de compenser dollar pour dollar l'argent qui ne reviendrait plus dans la caisse de la Banque africaine de développement, du FMI et de la Banque mondiale.

Ce qui est terrible dans un tel dossier, c'est qu'il est médiatiquement tellement plus facile de faire croire que la remise de dettes est une chose merveilleuse pour les pays du Sud et qu'il est tellement plus difficile de faire comprendre que cette remise de dettes, s'il n'y a pas un certain nombre de garanties à la clé, va jouer, au contraire, contre les pays les plus pauvres. Pour cela, il faut, comme je viens de le faire, dix minutes d'explications. Pour dire qu'on est pour la remise de dettes, cela prend une phrase et tout le monde applaudit. Mais le résultat est inverse. Je vous demande de bien réfléchir à cela car c'est cette démarche qu'ont eue les pays qui aident le plus le Sud.

**05.04 Patrick Moriau (PS):** Monsieur le ministre, je partage votre analyse. A propos du G8 - vous avez donné la différence qu'il y avait entre l'aide et le développement -, je crois qu'il se concentre beaucoup plus vers l'aide que vers le développement, il faut en être conscient. Cependant, quand vous me dites que M. Wolfowitz se précipite pour applaudir notre opposition déclarée par M. Kiekens, je m'inquiète. On connaît M. Wolfowitz, je ne fais pas de procès d'intention...

**05.04 Patrick Moriau (PS):** Dat de heer Wolfowitz opgetogen is, vind ik verontrustend. De heer Kiekens had zich op een andere manier als spelbreker kunnen opstellen.

**05.05 Armand De Decker, ministre:** Soyez prudent! Je crois que l'habit est en train de faire le moine.

**05.06 Patrick Moriau (PS):** Peut-être. C'est le syndrome de Canterbury. Je pense tout simplement que nous aurions pu jouer les trouble-fête autrement. Je pense que vous n'aurez aucun mal à nous suivre dans notre proposition de résolution qui, elle aussi, vise à annuler la dette.

**05.06 Patrick Moriau (PS):** Ik hoop dat u ons voorstel van resolutie – eens het aangenomen is - zonder probleem zal toepassen. Ons voorstel gaat eerder uit van criteria in overeenstemming met de millenniumdoelstellingen dan van macro-economische criteria.

Nous ne pourrions en discuter aujourd'hui, le temps passant. Mais nous proposons aussi de nouvelles conditions, comme un moratoire d'un an, avec un double objectif: l'annulation totale et des conditions basées exclusivement sur des critères liés aux objectifs du Millénaire.

En effet, ce ne sont pas les conditionnalités, au contraire, qui me dérangent, mais le sens donné par le FMI, généralement et uniquement, le respect de critères macroéconomiques et financiers, qui ne tiennent absolument pas compte de critères sociaux et de développement humain. Il faut en être conscient.

Je sais que c'est une formule, un slogan, mais je répète que nous connaissons un tsunami par mois en Afrique par les 300.000 morts du sida, en moyenne.

Pour moi, il y avait moyen de jouer les trouble-fête d'une autre façon, si je comprends vos arguments. J'espère donc que vous transmettez à M. Kiekens notre résolution lorsqu'elle sera adoptée, de manière à ce qu'il puisse jouer les trouble-fête autrement.

**05.07 Zoé Genot (ECOLO):** Monsieur le président, je suis un peu étonnée d'entendre les propos de M. De Decker après avoir lu les propos de M. Reynders qui disait être très étonné par l'attitude de M. Kiekens, qu'il allait se renseigner, qu'il ne comprenait pas ce qui se passait. Je constate qu'il s'agissait en fait d'une stratégie.

**05.07 Zoé Genot (ECOLO):** De heer Reynders heeft zich nochtans erg verbaasd getoond over de uitlatingen van de heer Kiekens!

**05.08 Armand De Decker, ministre:** Il y avait six mois d'écart entre l'un et l'autre.

**05.09 Zoé Genot (ECOLO):** Il n'y avait pas six mois puisque c'était à la fin du mois de juin ou au début du mois de juillet.

**05.09 Zoé Genot (ECOLO):** Volgens mij wil men niet precies zeggen welk mandaat België oorspronkelijk aan zijn vertegenwoordiger had gegeven.

A mon avis, c'était une volonté délibérée de ne pas expliciter le mandat de la Belgique. Vous me dites que M. Kiekens représente 11 Etats et qu'il ne parle pas qu'au nom de la Belgique. Très bien, mais je veux savoir quel était, au départ, le mandat que la Belgique lui a soumis. Ma question était claire et je n'ai pas obtenu de réponse sur ce point.

De heer Kiekens had het niet over compensatie, maar maakte de schuldkwijtschelding wel degelijk afhankelijk van het vervullen van een aantal voorwaarden.

Deuxième élément. Vous nous dites que vous êtes d'accord d'annuler les dettes si l'on compense. Je suis d'accord avec vous. J'ai d'ailleurs interrogé le ministre des Finances juste après le G8 des ministres des Finances en insistant sur ce point et en soulignant l'importance d'une compensation.

Pourtant, à la lecture de la proposition de M. Kiekens, que vous n'avez pas désavouée dans de nombreux journaux, il ne parlait nullement d'une compensation, mais de "conditionnalisation" dans le futur, après la remise de dettes. Je n'ai lu aucune ligne se référant à une compensation, ce que j'aurais tout à fait pu défendre et que j'ai déjà défendu.

**05.10 Armand De Decker, ministre:** Que répondriez-vous si un pays à qui l'on remet la dette ne se sert pas des moyens dont il disposera en plus pour poursuivre les objectifs de développement du Millénaire, mais à une autre fin?

**05.10 Minister Armand De Decker:** Indien die begunstigde landen het geld niet voor de millenniumdoelstellingen maar voor andere doeleinden gebruiken, moeten we ze dan zomaar laten begaan?

Tout cela se passe sur les dix, vingt, trente ans qui viennent. Vous ne diriez rien à cet Etat? Vous admettriez qu'il fasse comme il le veut?

**05.11 Zoé Genot (ECOLO):** Ces dix-huit pays ont pris une série de mesures pour pouvoir être dans les conditions. La meilleure façon d'obtenir un contrôle de ce qui est fait est de soutenir la démocratie dans ces pays pour que l'argent puisse être utilisé au mieux. Je ne pense pas qu'en venant ici, sous la coupole du FMI et de la Banque mondiale, et en imposant une libéralisation qui profite à nos multinationales, on soutienne les pays du Sud. Avec les critères du FMI, on a rarement empêché d'acheter des Rolls-Royce; par contre, on a souvent permis à nos multinationales de s'implanter et de

**05.11 Zoé Genot (ECOLO):** Aan de ene kant leggen we voorwaarden op en aan de andere kant laten we onze multinationals zich in die landen vestigen zodat de levensduurte er stijgt!

diminuer l'accessibilité à toute une série de services fondamentaux

**05.12** **Armand De Decker**, ministre: Madame Genot, je vous enverrai une note sur la politique du Fonds monétaire et de la Banque mondiale d'aujourd'hui par rapport à ce qu'elle était, il y a dix ans. Il me semble qu'un certain nombre de positions ont été arrêtées vis-à-vis de ces deux institutions.

Je me souviens de la première fois où je les ai rencontrées, il y a six à sept ans. Je crois que j'étais déjà président du Sénat et je me souviens d'une discussion très difficile avec les représentants de la Banque mondiale et du FMI. La politique de ces deux institutions a très fort évolué depuis lors. On ne doit pas continuer à cataloguer le FMI et la Banque mondiale sur base des critères qu'on leur attribuait, à très juste titre, il y a dix ans.

Je vous disais que nous finançons, à la Banque mondiale, des experts et économistes belges sortant de nos universités, qui ont une approche similaire à la vôtre, à la nôtre et à tout ce consensus belge que nous avons sur le développement et qui existe indiscutablement chez nous, c'est d'ailleurs une de nos chances. Ceux-ci font ce travail dans cet esprit, aussi au nom de la Banque et du FMI.

On ne peut pas tout le temps caractériser le FMI sur base de politiques menées voici très longtemps, surtout du temps de la guerre froide. A l'époque, ces politiques ne tenaient effectivement pas compte des réalités sociales, économiques, de terrain et de qualité de vie humaine et ne voulaient sans doute pas tenir compte du fait que les exigences financières et autres qu'ils posaient tuaient des politiques sociales. Aujourd'hui, la Banque mondiale et le FMI tiennent bien davantage compte de tous ces éléments, voire plus sans doute que vous ne le souhaiteriez. Pour cela, relisez maintenant les rapports 2004 de la Banque mondiale et du FMI. Je vous le demande!

En siégeant à la Banque mondiale, je constate que nous n'y parlons que de développement, dans un esprit positif et de manière à être le plus efficace possible. C'est un des plus hauts lieux, où les moyens sont les plus importants, pour faire du développement durable. C'est à cela qu'on travaille à la Banque mondiale, je peux vous l'assurer.

Le **président**: Madame Genot, je veux bien vous donner la parole, mais il faut bien réaliser que vous prenez le temps des autres.

**05.13** **Zoé Genot** (ECOLO): Vous laissez parler le ministre pendant deux heures et puis vous nous empêchez de répliquer? Ce n'est vraiment pas correct!

Le **président**: Je ne vous en empêche pas mais certains de nos collègues attendent pour poser leur question.

**05.14** **Zoé Genot** (ECOLO): Si vous aviez fait respecter les temps de parole pour les questions précédentes, ce ne serait pas le cas.

Le **président**: Je vous donne la parole. Je vous demande d'être brève par respect pour vos collègues.

**05.15** **Zoé Genot** (ECOLO): Je suis tout à fait d'accord pour être brève mais les règles du jeu doivent être les mêmes pour tous les acteurs dans cette commission.

Sinon, je ne serai pas d'accord de les respecter. On aura l'occasion de débattre des "conditionnalisations" lors de la discussion des résolutions mais à l'heure actuelle, on reçoit encore des rapports sur des conditions imposées qui me paraissent favoriser davantage les intérêts du Nord que ceux du Sud.

Le **président**: Merci, madame Genot. Vous avez été brève: félicitations!

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

We hebben nog een aantal vragen. Ik zou iets willen zeggen over de werkzaamheden.

Een aantal punten werd goed belicht. Het was ook niet slecht dat daarover duidelijkheid werd gecreëerd. Een aantal vraagstellers zitten hier echter al sinds het begin van de zitting. Voor hen wil ik enig respect vragen, als ik het zo mag zeggen.

Ik zou met uw goedvinden het volgende willen voorstellen. Indien men beknopt kan zijn, is het mogelijk dat de vragen aan de minister nog worden afgehandeld. De aanwezigen zouden daarna ook nog kunnen stemmen over punt 8 op de agenda. Dat vraagt volgens mij immers niet veel debat. Ik kan het punt ook uitstellen, zodat het op termijn automatisch verjaart.

Als iedereen het ermee eens is zou ik de vragen nog willen behandelen. Men moet dan echter langs beide kanten, zowel de leden als u, mijnheer de minister, bondig zijn. In der Beschränkung zeigt sich der Meister. Daarna kunnen we nog over punt 8 stemmen.

Is iedereen het daarmee eens? Zo krijgen ook de leden die al lang wachten, de kans om hun vraag te stellen.

Chers collègues, nous passons à la question n° 8569 de Mme Genot.

**05.16 Zoé Genot (ECOLO)**: Monsieur le président, je suis d'accord de transformer cette question en question écrite si je peux disposer du rapport.

Le **président**: Il n'y a aucune objection.

**06 Question de Mme Colette Burgeon au ministre de la Coopération au Développement sur "les suites du Sommet de New York consacré à la poursuite des Objectifs du Millénaire pour le développement" (n° 8252)**

**06 Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de gevolgen van de Top van New York gewijd aan het nastreven van de Millenniumdoelstellingen inzake ontwikkeling" (nr. 8252)**

**06.01 Colette Burgeon (PS)**: Monsieur le président, monsieur le ministre, le 15 septembre 2005, alors que se déroulait à New York le Sommet des Nations unies pour évaluer la poursuite des objectifs du Millénaire pour le développement, la ministre néerlandaise pour la Coopération au Développement, Mme van Ardenne-van der Hoeven, annonçait que les Pays-Bas allaient accroître significativement de plus de 20% leur contribution aux ressources de base du Programme des Nations unies pour le développement pour le porter à 90 millions d'euros par an. Cela fera donc des Pays-Bas le plus gros donateur du PNUD.

**06.01 Colette Burgeon (PS)**: Ter gelegenheid van de Top van de Verenigde Naties in New York op 15 september jongleden, kondigde Nederland aan dat het zijn bijdrage voor de basisvoorzieningen van het VN-ontwikkelingsprogramma met meer dan 20 procent tot 90 miljoen euro per jaar zou optrekken. Zo wordt Nederland het belangrijkste donorland van de UNDP, dat als het belangrijkste instrument van

Les autorités néerlandaises considèrent que le PNUD joue effectivement un rôle majeur dans la lutte contre la pauvreté en tant

qu'organisme des Nations unies et que son efficacité n'est plus à démontrer. La moitié des ressources de base du PNUD étant allouée à l'Afrique, il apparaît évident que les Pays-Bas considèrent le PNUD comme un vecteur majeur pour la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement.

En 2000, les Nations unies s'étaient engagées à réduire de moitié la pauvreté dans le monde, d'ici 2015, à travers la réalisation de huit grands objectifs: réduire la faim de moitié, assurer l'éducation primaire pour tous, promouvoir l'égalité des sexes, réduire de deux tiers la mortalité des enfants de moins de cinq ans, réduire de trois quarts le taux de mortalité maternelle, combattre le virus HIV, le paludisme et d'autres maladies, assurer un environnement durable, mettre en place un partenariat mondial pour le développement.

Monsieur le ministre, j'en viens à mes questions proprement dites.

Cinq ans après cette déclaration, quel bilan la Belgique tire-t-elle? Le gouvernement belge compte-t-il réévaluer son action, à la suite du Sommet des Nations unies chargé d'évaluer la poursuite des objectifs du Millénaire pour le développement?

Parmi les huit grands objectifs énoncés dans la déclaration initiale de 2000, quelles sont les priorités déterminées par le gouvernement belge? Quelles sont les ressources affectées à la réalisation de ces objectifs? A travers quel(s) partenariat(s)?

Quel montant la Belgique alloue-t-elle annuellement au PNUD? Comptez-vous, à l'instar des Pays-Bas, accroître la participation financière de la Belgique à cette institution internationale?

**06.02 Armand De Decker**, ministre: Madame Burgeon, je vous remercie pour votre question sur cet important Sommet du Millénaire qui a indiscutablement étonné, tellement on en avait annoncé l'échec. En effet, le nouvel ambassadeur des Etats-Unis à l'ONU avait déposé 750 amendements, parmi lesquels certains visaient à retirer toute référence aux objectifs du Millénaire ou encore à retirer des références aux 0,7%. Finalement, à la satisfaction générale, quasi tous ces amendements ont été retirés. Ainsi levée la crainte d'un blocage de la part des Etats-Unis, le document final reprend tout ce que nous espérions en termes de développement.

Il faut dire que les 187 chefs d'Etat s'étaient déplacés à ce sommet. Dès lors, il était politiquement délicat de ne rien inscrire dans la déclaration du Millénaire+5 ou d'y mettre moins que dans la déclaration du Millénaire. Le résultat a été bon en termes d'inscription des objectifs du Millénaire auxquels vous faites référence. Je peux citer l'objectif de 0,7% du revenu national brut pour les pays développés pour venir en aide aux pays en voie de développement.

Nous avons constaté d'autres avancées particulièrement intéressantes, notamment la création d'une commission de consolidation de la paix pour les Etats fragiles qui sortent des conflits armés – comme vous le savez, nous sommes attentifs à la situation en Afrique centrale – et l'introduction de la responsabilité de protéger. A mes yeux, cette mesure constitue une véritable réforme du droit

de VN in de strijd tegen de armoede wordt beschouwd.

In 2000 hebben de Verenigde Naties zich ertoe verbonden de armoede in de wereld tegen 2015 terug te dringen, aan de hand van acht belangrijke doelstellingen, zoals het terugdringen van de honger met 50 procent, het bevorderen van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen, de strijd tegen malaria en HIV en het opzetten van een wereldwijd partnerschap voor ontwikkeling.

Welke balans maakt ons land, vijf jaar na de Millenniumverklaring, op? Zal de regering naar aanleiding van die laatste Top haar actie opnieuw evalueren? Welke van de in 2000 geformuleerde doelstellingen beschouwt de Belgische regering als prioritair en welke middelen zullen worden ingezet om ze te bereiken? In het kader van welk partnerschap?

Welk bedrag kent België jaarlijks toe aan het UNDP? Overweegt u dat bedrag op te trekken?

**06.02 Minister Armand De Decker**: Op de Millenniumtop +5 en tot algemene tevredenheid, hebben de lidstaten van de VN bijna alle amendementen die de VS hadden ingediend om zich van de in 2000 geformuleerde doelstellingen te verwijderen, ingetrokken. Zo bevestigden de zowat 187 aanwezige staatshoofden de doelstelling om 0,7 procent van het BBP van de ontwikkelde landen aan ontwikkelingshulp te besteden.

Bij die gelegenheid werden ook andere denkpistes voorgesteld, zoals de oprichting van een commissie ter bevordering van de duurzame vrede voor lidstaten die bij een gewapend conflict betrokken zijn geweest en de invoering van de verantwoordelijkheid om te beschermen. Dat laatste voorstel houdt een echte

international public.

On a introduit dans la déclaration la responsabilité, pour chaque Etat, de protéger les habitants, les ressortissants vivant sur son territoire. Cela implique également la responsabilité pour la communauté internationale d'intervenir si ces personnes sont mises en danger par un comportement contraire. C'est donc une légalisation du droit d'ingérence en vue de lutter contre les risques de génocides, de crimes de guerre, de grandes violations du droit international. Je l'ai déjà dit au Sénat, l'introduction de la responsabilité de protéger est un élément primordial.

Enfin, la décision de principe de créer un Conseil des droits de l'homme et de doubler les moyens du responsable des droits de l'homme de l'ONU est une bonne chose.

En ce qui concerne les objectifs belges, ceux du Millénaire constituent le fil rouge – si je puis m'exprimer ainsi –, la ligne conductrice de la politique belge d'aide au développement. Pour le moment, environ 65% de l'aide publique au développement belge servent à la réalisation des objectifs du Millénaire, ce n'est pas rien.

Pour ce qui est du PNUD lui-même – très brièvement –, la contribution ordinaire de la Belgique aux ressources générales du PNUD – cotisation annuelle – s'élève à 13,2 millions d'euros pour la période 2004-2007.

La contribution totale de la Belgique au PNUD a considérablement augmenté puisqu'elle était de 20,5 millions d'euros en 2003, de 29 millions d'euros en 2004 et de 34 millions d'euros en 2005.

Nous travaillons beaucoup avec le PNUD; beaucoup de projets sont en cours, comme certains en Afrique centrale et ailleurs aussi, en cofinancement avec des "trust funds" gérés par le PNUD, dans différentes régions du monde.

hervorming in van het internationaal publiekrecht: het bevestigt immers het recht op inmenging met als doel ernstige schendingen van het internationaal recht een halt toe te roepen. De verplichting om de bewoners van een grondgebied te beschermen wordt voortaan tot de internationale gemeenschap uitgebreid.

Het verheugt me tevens dat een principebeslissing werd genomen om een Raad voor de rechten van de mens op te richten en de middelen van de Hoge Commissaris voor de Rechten van de Mens van de UNO te verdubbelen.

De millenniumdoelstellingen vormen de rode draad in het Belgische ontwikkelingsbeleid en ongeveer 65 procent van de desbetreffende begroting wordt aan de verwezenlijking van die projecten besteed.

De gewone en jaarlijkse bijdrage van België aan de algemene middelen van het PVNO bedraagt 13,2 miljoen euro voor de periode 2004-2007. De totale bijdrage is aanzienlijk gestegen vermits ze in 2003 het bedrag van 20,5 miljoen euro bereikte, in 2004 ging het over 29 miljoen euro en in 2005 over 34 miljoen euro.

We werken veel met het PVNO en in het kader van een cofinanciering met door de PVNO beheerde Trust Funds in verschillende regio's ter wereld.

**06.03** **Colette Burgeon** (PS): Je n'irai pas plus avant. Je remercie le ministre pour ses réponses.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

Le **président**: La question n° 8349 de Mme Lejeune est transformée en question écrite.

**07** **Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de gedwongen afwezigheid van experten en NGO's op de VN-Millennium-top in New York" (nr. 8518)**

**07** **Question de Mme Inga Verhaert au ministre de la Coopération au Développement sur "l'exclusion d'experts et d'ONG au sommet du Millénaire à New York" (n° 8518)**

**07.01 Inga Verhaert** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zal het heel kort houden.

Ik heb mij verwonderd over het feit dat bij de laatste top van de Verenigde Naties het zogenaamde middenveld – experts en organisaties zoals Sensoa, maar ook de Commissie Vrouwen en Ontwikkeling – geen deel kon uitmaken van de officiële, Belgische delegatie. U weet dat het een ongeschreven regel is dat dergelijke experts en vertegenwoordigers van het middenveld ook meegaan, wanneer belangrijke besprekingen plaatsvinden bij de Verenigde Naties.

Kunt u mij even heel kort toelichten waarom dat deze keer op die manier is gebeurd? Wat zal er nu verder gebeuren? Zult u verder terugkoppelen met het middenveld? Zult u verdere gesprekken hebben met de experts en met organisaties zoals Sensoa? Het lijkt mij immers erg belangrijk dat mensen die, ook voor de Belgische overheid, mee het voorbereidende werk hebben gedaan, wanneer men naar New York en de Verenigde Naties gaat, ook worden erkend en herkend, wanneer er onderhandelingen zijn.

De onderhandelingen moesten toen nog worden gevoerd. Ik betreur dat zij nu geen klare stem hebben kunnen laten horen tijdens de onderhandelingen. Ik neem aan dat zij dat nu zullen moeten doen. De vraag is of dat niet te laat is.

Kortom, hoe zult u dat organiseren?

**07.02 Minister Armand De Decker:** Mijnheer de voorzitter, mevrouw Verhaert, er werd inderdaad met de eerste minister die de Belgische delegatie voor de top in september 2005 leidde, afgesproken om de NGO's niet in de officiële delegatie op te nemen.

De redenen daarvoor zijn de volgende.

Ten eerste, de onderhandelingen over het einddocument van de top werden daarvoor gedurende weken en maanden genegotieerd door onze diplomaten en onze vaste representatie bij de Verenigde Naties. Ze werden echter reeds afgesloten vóór het begin van de top zelf. Tijdens de top werden alleen opeenvolgende verklaringen voorgelezen door de staats- en regeringsleiders, die de top niet meer hebben beïnvloed.

Die verklaringen zijn beschikbaar op het internet, natuurlijk.

De top was vooral nuttig, zoals altijd, voor bilaterale ontmoetingen met verschillende delegaties van landen.

Ook tijdens de Milleniumtop van 2000 maakte geen enkele NGO deel uit van de officiële delegatie. De top in 2005 was eigenlijk het vervolg van die eerste top.

Gedurende de hele voorbereiding van de top waren er nauwe contacten tussen mijn administratie en de civiele maatschappij en de NGO's. De civiele maatschappij heeft dan ook herhaaldelijk de gelegenheid gehad om haar standpunt voor te leggen, een standpunt dat zeer nauw aansluit bij het mijne, in feite.

**07.01 Inga Verhaert** (sp.a-spirit): Traditionnellement, lorsque la Belgique participe à un sommet de l'ONU, un grand nombre d'experts et d'ONG font partie de la délégation belge. Pourtant, ce ne fut pas le cas lors du Sommet du millénaire organisé par l'ONU en septembre 2005. Pourquoi n'ont-ils pas pu faire partie de la délégation belge? Comment le feedback vers les ONG sera-t-il organisé?

**07.02 Armand De Decker,** ministre: Je confirme que les ONG n'ont pas pu faire partie de la délégation belge officielle au Sommet du millénaire de septembre 2005. Cela est dû au fait que les négociations qui ont débouché sur la rédaction du document final présenté au sommet ont seulement été menées par des diplomates et qu'elles étaient terminées avant le début du sommet. Le sommet a donc servi avant tout de forum pour des contacts bilatéraux et les déclarations qui ont été lues pendant la rencontre n'avaient plus d'impact sur les conclusions finales. Cette méthode de travail avait également été suivie lors du Sommet du millénaire de 2000.

Bien entendu, la préparation du sommet a entraîné de multiples contacts entre les ONG et mes services, ce qui leur a permis de marquer de leur empreinte les positions finalement défendues par la Belgique. De plus, les

Een apart accreditatiesysteem maakte het mogelijk voor de NGO's om zich te laten vertegenwoordigen in New York en deel te nemen aan de verschillende activiteiten die in de marge van de top georganiseerd werden.

Ik reken erop dat onze samenwerking met de NGO's in het algemeen voortgezet zal worden. Die samenwerking is een essentiële component van de internationale inspanning om de MDG's op tijd te kunnen halen.

Verscheidene keren per jaar heb ik overleg met de NGO's, vooral met de koepels en de federaties.

Wij hebben zeer regelmatig ontmoetingen om onze standpunten wederzijds bekend te maken.

**07.03 Inga Verhaert** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik betwijfel niet dat er regelmatig contacten zijn en ik hoor u graag zeggen dat er ook tijdens de Top contact was tussen de NGO-wereld en de administratie, maar het moet mij toch van het hart dat het toch iets efficiënter zou zijn wanneer die mensen ook ter plaatse kunnen zijn. U sprak over een bijzonder accreditatieprogramma, in de marge. Dat is niet helemaal hetzelfde. Trouwens, de NGO-wereld was ook bereid zelf te betalen. Het was niet zo dat de Belgische overheid daarvoor moest instaan.

Los van het wel of niet efficiënt zijn, er zal nu nog wat meer tijd gestoken moeten worden in overleg en terugkoppeling met de NGO-wereld. Dat is één zaak.

Een tweede zaak is dat daar heel veel gezegd werd over vrouwenrechten en kinderrechten. Wij hebben het hier al herhaaldelijk gehad over empowerment. U beseft dat de beeldvorming belangrijk is. Ik betwijfel niet dat u en uw twee collega's zeker vrouwelijke kanten zullen hebben, maar dat dit triumviraat naar New York gaat terwijl de vrouwen van de commissie Vrouwen en Ontwikkeling thuis moeten blijven, is niet helemaal de goede beeldvorming, meen ik. Ik hoop dat wij daar in de toekomst iets aan kunnen doen.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**08 Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de organisatie van democratische verkiezingen in DRC (Congo)" (nr. 8578)**

**08 Question de M. Guido Tastenhoye au ministre de la Coopération au Développement sur "l'organisation d'élections démocratiques en RDC (Congo)" (n° 8578)**

**08.01 Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, de verkiezingen in Congo, die normaal dit jaar zouden plaatsvinden, zijn uitgesteld tot begin volgend jaar, over enkele maanden dus.

Mijnheer de minister, kunt u meedelen of en in welke mate het departement van Ontwikkelingssamenwerking logistieke, financiële of andere hulp zal verlenen bij de organisatie van die verkiezingen in Congo?

Wordt er op dit vlak ook samengewerkt met het departement van

organisateurs avaient prévu un système d'accréditation distinct grâce auquel les ONG ont pu participer au sommet sans faire partie d'une délégation officielle.

Bien sûr, une bonne entente avec les ONG constitue un point essentiel de la collaboration internationale et il est donc tout à fait logique et normal que j'organise régulièrement une concertation avec leurs organisations de coordination.

**07.03 Inga Verhaert** (sp.a-spirit): Les choses auraient cependant été beaucoup plus simples si les représentants des ONG avaient eu la possibilité d'effectivement participer au sommet. Ils étaient même prêts à prendre eux-mêmes en charge leurs frais de transport. Maintenant, le ministre va devoir organiser une concertation à leur niveau.

Je déplore, enfin, la composition étonnamment masculine de la délégation belge et je ne peux, à ce niveau, m'empêcher de constater un décalage par rapport aux sujets traités dans le cadre du sommet.

**08.01 Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Des élections devraient enfin être organisées dans quelques mois en République Démocratique du Congo (RDC). Dans quelle mesure la Coopération au développement apporte-t-elle une aide logistique, financière ou autre dans le cadre du processus

Buitenlandse Zaken? Zo ja, op welke manier?

électoral? Collabore-t-elle à cet égard avec les Affaires étrangères?

**08.02** Minister **Armand De Decker**: Het houden van verkiezingen in de DRC is de ultieme opdracht van de transitie die er trouwens met 6 tot 12 maanden voor werd verlengd. Het succes van de verkiezingen zal in grote mate bepalend zijn voor langdurige stabiliteit in Congo en de gehele regio van de grote meren.

**08.02** **Armand De Decker**, ministre: Le succès des prochaines élections en RDC sera déterminant pour l'avenir du pays et pour celui de la région des Grands Lacs. Le processus électoral a commencé avec l'enregistrement des électeurs. C'est une tâche gigantesque: jusqu'à présent, 18 millions d'électeurs ont déjà été enregistrés.

Het verkiezingsproces heeft inmiddels een start genomen met de registratie van de kiezers. De registratie heeft tot dusver meer dan 18 miljoen kiezers opgeleverd en is daardoor onomkeerbaar geworden. Dat is natuurlijk zeer belangrijk.

Il faut beaucoup d'argent pour mener à bien le processus électoral. Les fonds sont fournis en partie par le Congo lui-même mais la communauté internationale intervient bien évidemment aussi pour une bonne part. Le budget total est estimé à 380 millions de dollars pour les frais généraux et la sécurisation ainsi que pour l'appui logistique de la MONUC.

Het is dan ook cruciaal dat dat proces over de nodige fondsen beschikt om het tot een goed einde te brengen. De fondsen moeten in zekere mate worden aangebracht door de DRC zelf, maar het overgrote deel moet worden verzekerd door de internationale gemeenschap.

Après concertation entre les Affaires étrangères et la Coopération au Développement, la Belgique a fourni les contributions suivantes, ces deux dernières années: 11,5 millions d'euros pour les dépenses générales et 2 millions d'euros pour la sécurisation. Ces moyens ont été regroupés dans un "basket fund" des Nations unies. Un soutien indirect de 1,3 million s'y ajoute par le biais de différents projets relatifs aux élections et menés par des ONG belges.

Na de neerwaartse herziening van het oorspronkelijk budget van 439 miljoen dollar naar 380 miljoen dollar voor de algemene kosten voor de beveiliging van de verkiezingen en de door MONUC te leveren logistiek door ons land in nauw overleg tussen Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Zaken – we werken dagelijks samen – werden volgende bijdragen geleverd in 2004 en 2005: 11,5 miljoen euro voor de algemene kosten en 2 miljoen euro voor de beveiliging van de verkiezingen via een Basket Fund beheerd door de United Nations Development Program. Bovendien bedraagt de indirecte ondersteuning via verkiezingsgebonden projecten van NGO's ongeveer 1.300.000 euro sinds 2003.

**08.03** **Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor de toelichting.

**08.03** **Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Projette-t-on de revoir encore cette aide à la hausse?

Zijn er plannen om nog meer bijkomende hulp te verstrekken.

**08.04** Minister **Armand De Decker**: Mijnheer de voorzitter, op dit ogenblik neemt een C-130 deel aan het registratieprogramma. Wat betreft de logistiek is het zeer moeilijk. Zij hebben middelen nodig en wij helpen hen op die manier. Voor het ogenblik dringt men niet aan op meer financiële middelen voor het verkiezingsproces.

**08.04** **Armand De Decker**, ministre: En tout cas pas pour le soutien financier. Par contre, un C-130 de la Composante Air belge est utilisé dans le cadre du processus d'enregistrement.

**08.05** **Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor de toelichting.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

*De bespreking van de vragen en interpellaties eindigt om 12.35 uur.  
La discussion des questions et interpellations se termine à 12.35 heures.*